TW-1
QUICK START GUIDE

English

Thank you for purchasing the Gallagher TW-1 Weigh Scale unit. The Gallagher range of weighing systems is simple, tough, innovative and reliable.

BONUS OFFER

Register your product online at **www.gallagherams.com** to **extend your warranty to two years for free.**

Follow these instructions for the setup and first use of the TW-1.

Further information can be obtained by tapping ? when displayed on screen.

Contents

Box contents 1
Charging the battery 2
Understanding the TW-1 Weighing Unit..... 3
Installation 4
Connecting equipment to the TW-1 6
Specifications 6
First time start-up 7
Start a session 8
View animal information..... 10
Care and maintenance 11
Connecting the TW-1 to a computer 11
Approvals and standards..... 12

BOX CONTENTS

The Gallagher TW-1 box contains:

- Carry Bag
- TW-1 weighing unit
- 110V - 230V Mains AC adapter
- USB cable
- USB flash drive
- 12V battery cable with alligator clips
- Mini Serial Adapter (2M1709)
- Mounting bracket and mounting hardware

English

SPECIFICATIONS

Operating Temperature	-20° to 50°C	
	-5° to 120°F	
Environmental Protection Rating	IP67	
Input Voltage	12 V DC	
Estimated battery run time	16 hours	at 60% brightness
	12 hours	at 100% brightness

CHARGING THE BATTERY

To ensure optimum performance of the TW-1, the internal battery may need to be charged for up to 16 hours before first time use.

Important: If the TW-1 is to be stored for an extended period, this should be in a cool dry place with a fully charged battery.
Always charge the battery indoors.

1. Connect the power adapter at the base of the unit and plug the TW-1 into a power outlet and switch **ON**. The charging icon will display on the screen.

Warning: The power adaptor is intended for indoor use only. Do not expose to rain or dampness.

2. When the charge shows 100% the TW-1 is ready to use with or without the power adapter.

Note:

- When the TW-1 is in use, the battery icon will display and show remaining charge.
- When using the scale and the charge level falls below 10% the battery icon will flash with a red outline. You will have about 30 minutes to complete the weighing session before the TW-1 must be charged.
- When the charge level becomes critical the unit will shut down.
- To check remaining run time at current settings, from the Home screen, go to **Settings** ⚙ **> About > Battery**.

UNDERSTANDING THE TW-1 WEIGHING UNIT

English

Find animal
Look up and add animal to a session

Remove animal

On-screen Help
Touch to display information about the current screen

Touch Screen
Tap the screen icons, field names or buttons to view or enter data.

Weigh button
Records animal weight

Zero button
Sets the displayed weight to zero.

Navigation keys
These buttons can be used to navigate the functions of the scale as an alternative to the touch screen.

Weigh screen

Footer bar

Power button
Turn TW-1 On/Off

Home Button
Return to the Home screen

Change mode from numeric to alpha text entry

Space bar

Backspace/Delete

Footer bar detail

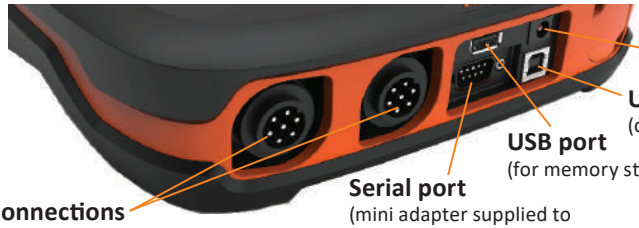
Bluetooth status

Battery charge indicator

Weighing mode
AUTO - Automatic weight lock
MAN - Manual weight lock

WiFi status

Connections



Battery charger

USB port
(connect to PC)

USB port
(for memory stick)

Serial port
(mini adapter supplied to change connector sex)

Loadbar connections

English

INSTALLATION

Installing the TW-1

The TW-1 can be placed on a table top or mounted on the bracket supplied.

Installing the Scale bracket

The bracket can be mounted on a flat vertical surface, a round post, or a rail.

To mount the bracket on a flat vertical surface, or a round wooden post, use the 4 x tek screws included with the unit.

To mount the bracket on either a vertical or horizontal bar, use the 'U' bolts included with the unit.

Important:
It is not recommended to mount the TW-1 bracket on the weighing crate or chute as interaction with the scale can impair weighing performance.

English

Installing the loadbars

If using loadbars, follow these steps:

1. Select a weighing site that provides a solid, level and well drained surface.
2. Ensure the loadbars and platform are well secured and clear of any obstructions.
3. Either bolt the loadbars to the concrete pad or locate them on studs set into the concrete. It is important that the loadbars and platform sit flat without any rocking or twisting to avoid weighing inaccuracies.

   Note: It may be necessary to shim the loadbars or platform to ensure there are no twisting pressures within the platform. Weights should be evenly distributed over the top of the weigh bars.
4. Connect the loadbar cables to the TW-1.

   A beep will sound indicating a successful connection/ disconnection of the loadbars.

WARNING – Do not weld the loadbars or any structure that they are attached to. Loadbars contain sensitive electronic devices which will be damaged by welding. **Damage caused by welding will void warranty.**

Position the TW-1:

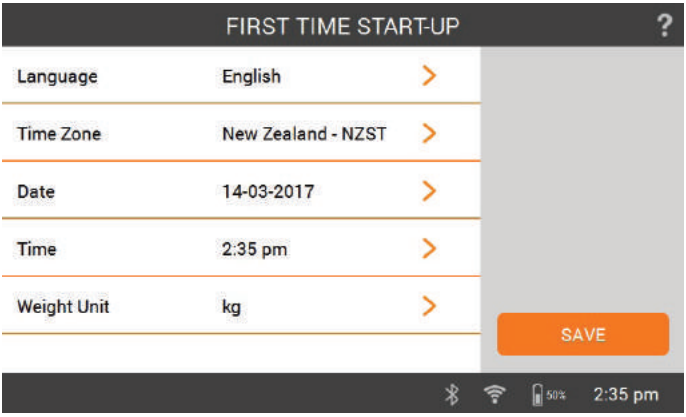
- clear of the platform to ensure it does not interfere with the flow of animals during the weighing cycle
- within easy reach of the loadbar leads
- within easy reach of the operator (for manual weighing)

English

FIRST TIME START-UP

The first time the TW-1 is powered on, the **First Time Start-Up** screen will display.

Tap the screen to update the language, time, date and weight fields as required and then tap **Save**.



To change any of these settings later, they can be accessed via **Settings** on the right of the **Home** screen.

For more information about this screen or any TW-1 screen, tap ? displayed in the top right corner of the screen. This will display the On-screen Help with more information about what you see on the screen.

Note: The navigation keys on the keypad can be used at any time to select the TW-1 functions, as an alternative to the touch screen.

Auto Shutdown

When the TW-1 is left idle for more than 30 minutes it will automatically shutdown to preserve the battery.

Press the **Power** button to turn the unit back on.

Note: When the battery charger is connected, the TW-1 will not shutdown after the inactivity period. The screen will remain active.

CONNECTING EQUIPMENT TO THE TW-1

Connecting to an EID Reader

The EID Reader can be connected to the TW-1 by either a serial cable or via Bluetooth®.

1. Turn On the EID Reader.
2. Turn On the TW-1.
3. On the TW-1, tap **Settings** **> Equipment Connections > EID Reader**.
4. Select how the Reader is being connected, either via Bluetooth or using a serial cable.

   Note: A mini serial adapter is included with the TW-1 if a female serial connection is required.

Important: The TW-1 can also be connected to via Bluetooth as a “Slave”, by initiating the connection from the reader. A passcode of “0000” may be required to complete this connection.

Refer to *Bluetooth – Connect EID Reader* in the TW-1 On-screen Help or your *EID Reader User Manual* for further information on pairing the reader.

Connecting to a Drafter/Sorter

To connect the TW-1 to a drafter, use the data cables suppled with your drafter. Refer to your *Drafter User Manual* for more information.

1. Turn On the TW-1.
2. On the TW-1, tap **Settings** **> Equipment Connections > Drafter**.
3. Specify the type of drafter that is being connected, to complete the setup.

   If your drafter is not listed, tap **Create Custom** and follow the configuration wizard set up your drafter.

English

START A SESSION

When you gather information about an animal, it is recorded in a Session. Each event such as weighing, adds a record to the current session.

A template using pre-determined defaults can be set up and used each time you start a new session.

Note: It is recommended a new session is opened for a new day's activity or for a new group of animals. An animal cannot appear within the same session more than once.

To start a new session:

1. From the **Home** screen, tap **New** . The New Session screen is displayed.
2. Tap **Quick Start** to open the Weigh screen with the scale default settings.

   Note: To set up and use templates, refer to the TW-1 On-Screen Help.

To customize the session: click on the **Options** button at the lower left of the screen. Here you can set up the weighing mode, drafting options and name for the session. Refer to *Session Options* (p. 9) for more information.

Important: Before weighing, **0.0** should be displayed. If not, press ›0‹.

1. Load the animal onto the platform.
2. If required, you can record the animal's Visual Tag Number or scan an Electronic ID.
3. If weighing in **AUTO** - **Automatic weight lock**, the scale will lock on to the weight and hold it on the screen until the animal leaves the platform.

   If weighing in **MAN** - **Manual weight lock**, you must first press **Weigh** . When the weight becomes stable, it will lock.
4. Move the animal off the platform.

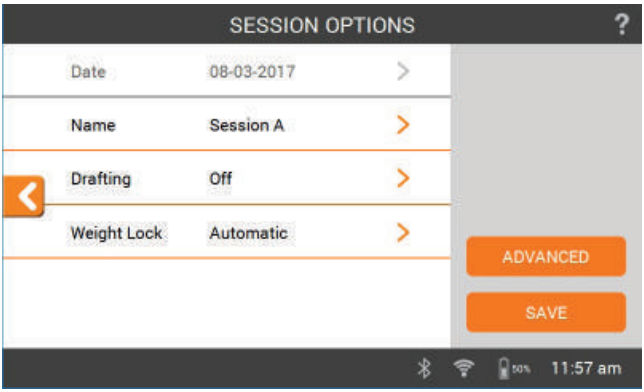
Important: If the weight displayed does not always return to **0.0** after weighing, check for dirt or manure that may have been left on the platform.
The TW-1 can be re-zeroed by pressing ›0‹.

Reminder: For more information about this screen or any TW-1 screen, tap ? displayed in the top right corner of the screen.

Notes:

- When the weight locks, there will be a beep (if turned on in Settings) and a red light above the Weigh button displays briefly.
- Other information, for example: Notes, can be entered once the weight has locked or an ID has been entered.
- In either mode, you can re-weigh an animal by pressing **Weigh** after a successful weight lock.
- If drafting is turned on, the gate number and group will display, in top right corner of the screen, indicating the drafting category. Tap this box to override the drafting decision.
- By default the scale will automatically zero any debris left on the platform between 2-5kg depending on the capacity of your loadbars. This can be altered in the connected loadbar settings.

Session Options



The Sessions Options menu is used to configure settings for the current session.

1. From this screen you can change the session name, turn drafting On or Off, change the weight lock mode and configure **Advanced** settings.
2. Tap **Save** to keep any changes.

View the *On-Screen Help* for more information about each drafting option and the Advanced settings.

English

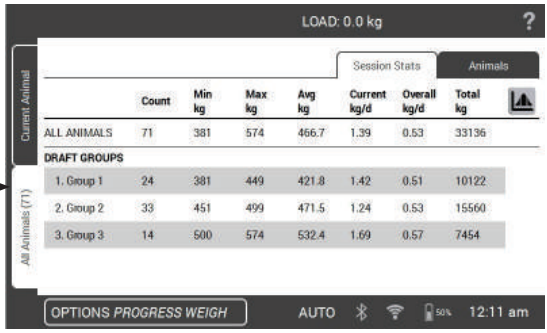
VIEW ANIMAL INFORMATION

The information collected during a session can be viewed from the session's Weigh screen.

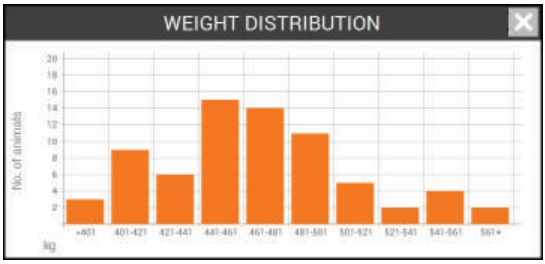
To view information about **all the animals** in the session;

tap **All Animals**,

tap Session Stats.



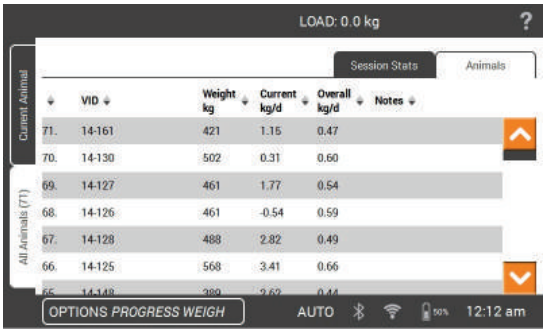
Tap to view weight range of animals.



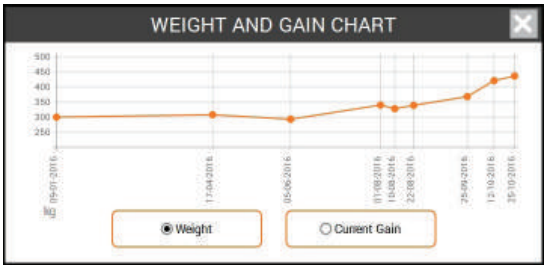
To view information about an **individual animal** weighed;

tap Animals.

Tap an animal VID to view this animal on the **Weigh** screen.



Tap to view the history of weights for the selected animal, from the **Weigh** screen.



CARE AND MAINTENANCE

The TW-1 is a tough and reliable product designed for use in typical livestock environments. Proper care and maintenance can extend its life.

Listed below are guidelines for keeping the TW-1 in good condition.

- Do not submerge the TW-1 in any liquid.
- Store in a cool, dry place. Avoid storing in direct sunlight.
- After use, clean with a damp cloth. Take care not to scratch the display.
- If storing the TW-1 for a long time, store with the battery charged.

Software Updates

It is important to update the TW-1 software from time to time to ensure you have the latest enhancements. Updates are regularly released to enhance the features of the scale or to correct issues.

These updates can be accessed from the following website:

http://am.gallagher.com/downloads/

Follow the steps below to update the Weigh Scale software:

1. **Download** the updater file from the website and **save** to a USB flash drive.
2. Turn the TW-1 off.
3. **Insert** the **USB** flash drive and turn on the TW-1.

   The scale will recognise there is a USB stick inserted and begin the upgrade process.
4. Follow the instructions on the screen to complete the update.

CONNECTING THE TW-1 TO A COMPUTER

In order to transfer data on or off the TW-1, you need to establish a connection between the TW-1 and a PC/laptop that has Animal Performance Software (APS) software installed.

- Plug the USB cable supplied into the TW-1.
- Plug the other end of the cable into a USB COM port on your computer.
- Turn on the TW-1.
- Use APS to complete the connection and transfer information to and from the TW-1.

See the *APS Standard User Manual* for further details.

Note: It is also possible to connect the TW-1 to a PC using a WiFi connection. Firewall settings may need to be adjusted to allow this connection.

APPROVALS AND STANDARDS

English

This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

FCC

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Gallagher Group Limited could void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause interference, and

(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This radio transmitter (IC: 7369A-G0260X) has been approved by Industry Canada to operate with the antenna types listed below with the maximum permissible gain and required antenna impedance for each antenna type indicated. Antenna types not included in this list, having a gain greater than the maximum gain indicated for that type, are strictly prohibited for use with this device.

Antenna Types:

- BR600 Small Antenna Panel (G03121)
- BR1300 Large Antenna Panel (G031424)
- Sheep Auto Drafter Antenna Panel (G05714)

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use by Gallagher Group Limited is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Bedankt voor uw aanschaf van de Gallagher TW-1 weegschaaleenheid. De serie weegsystemen van Gallagher is eenvoudig, duurzaam, innovatief en betrouwbaar.

BONUSAANBIEDING

Registreer uw product online op **www.gallagherams.com** om uw garantie gratis naar twee jaar te verlengen.

Volg deze instructies voor het instellen en het eerste gebruik van de TW-1.

Meer informatie is beschikbaar door op ? te tikken als dit vraagteken op het scherm staat.

Inhoud

Inhoud van de doos 95
Specificaties 96
De batterij opladen 96
Informatie over de TW-1 weegeenheid 97
Monteren 98
Eerste keer opstarten 100
Apparatuur op de TW-1 aansluiten 101
Een sessie starten 102
Dierinformatie bekijken 104
Zorg en onderhoud 105
De TW-1 verbinden met een computer 105
Toelatingen en normen 106

INHOUD VAN DE DOOS

De doos van de Gallagher TW-1 bevat:

- Draagtas
- TW-1 weegeenheid
- AC-adapter voor 110-230 V
- USB-kabel
- USB-flashdrive
- 12 V batterijkabel met krokodillenklemmen
- Seriële mini-adapter (2M1709)
- Montagebeugel en montagehulpmiddelen

Nederlands

SPECIFICATIES

Bedrijfstemperatuur	-20° tot 50°C	
	-5° tot 120°F	
Omgevingsbeschermingsklasse	IP67	
Ingangsspanning	12 V DC	
Geschatte bedrijfstijd batterij	16 uur	bij 60% helderheid
	12 uur	bij 100% helderheid

DE BATTERIJ OPLADEN

Voor een optimale werking van de TW-1 moet de interne batterij vóór het eerste gebruik 16 uur worden opgeladen.

Belangrijk: Als de TW-1 langere tijd moet worden opgeslagen, moet de ruimte daarvoor koel en droog zijn en moet de batterij volledig zijn opgeladen.
De batterij altijd binnen opladen.

1. Sluit de netvoedingadapter aan op de basis van de eenheid, steek de stekker van de TW-1 in een stopcontact en zet het apparaat **AAN**. Het pictogram voor opladen verschijnt op het scherm.

Waarschuwing: De voedingsadapter is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis. Niet blootstellen aan regen of vocht.

2. Als het opladen 100% aangeeft, is de TW-1 klaar voor gebruik met of zonder de netvoedingadapter.

Opmerking:

- Bij gebruik van de TW-1 verschijnt het batterij-pictogram en toont hoe ver de batterij is opgeladen.
- Als de weegschaal in gebruik is en het oplaadniveau tot onder 10% daalt, gaat het batterij-pictogram rood knipperen. U hebt ongeveer 30 minuten de tijd om de weegsessie af te maken. Daarna moet de TW-1 worden opgeladen.
- Als het oplaadniveau kritiek wordt, schakelt de eenheid uit.
- Voor het controleren van de resterende bedrijfstijd bij de huidige instellingen gaat u in het Home-scherm naar **Instellingen** ⚙ **> Over > Batterij**.

Nederlands

INFORMATIE OVER DE TW-1 WEEGEENHEID

Dier zoeken
Een dier opzoeken en aan een sessie toevoegen

Dier verwijderen

Ingebouwde helpfunctie
Aanraken om informatie over het huidige scherm weer te geven.

Aanraakscherm
Tik op de schermpictogrammen, veldnamen of knoppen om gegevens te bekijken of in te voeren.

Weegknop
Legt het gewicht van het dier vast.

Resetknop
Zet het weergegeven gewicht op nul.

Navigatietoetsen
Deze knoppen kunt u gebruiken om door de functies van de weegschaal te navigeren in plaats van het aanraakscherm te gebruiken.

Weegscherm

Voettekstbalk

Power-knop
TW-1 in-/uitschakelen

Home-knop
Terug naar het Home-scherm

Modus wijzigen tekstinvoer van numeriek naar alfa

Spatiebalk

Backspace/Delete

Detail voettekstbalk

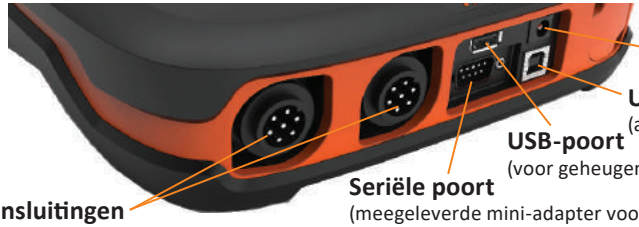
Weegstand
AUTO - Automatische gewichtsvergrendeling
MAN - Handmatige gewichtsvergrendeling

Status Bluetooth

Laadindicator batterij

Status WiFi

Aansluitingen



Batterijlader

USB-poort
(aansluiten op pc)

USB-poort
(voor geheugenstick)

Seriële poort
(meegeleverde mini-adapter voor wijzigen geslacht connector)

Weegbalkaansluitingen

Nederlands

MONTEREN

De TW-1 monteren

De TW-1 kan op een tafel worden geplaatst of op de meegeleverde beugel worden gemonteerd.

De beugel van de weegschaal monteren

De beugel kan op een plat verticaal oppervlak, een ronde paal of een rail worden gemonteerd.

Gebruik de meegeleverde 4 x teksschroeven om de beugel op een plat oppervlak of een ronde houten paal te monteren.

Gebruik de meegeleverde ‘U’-bouten om de beugel op een verticale of horizontale balk te monteren.

Belangrijk:

We bevelen aan om de TW-1 beugel niet op het weegkrat of de weegkooi te monteren, aangezien de weegprestaties hierdoor kunnen verslechteren.

Nederlands

De weegbalken monteren

Volg bij gebruik van weegbalken de volgende stappen:

1. Zoek een weeglocatie uit met een stevige en gelijkmatige ondergrond en een goede afvoer.
2. Zorg ervoor dat de weegbalken en het platform stevig verankerd en vrij van obstakels zijn.
3. Zet de weegbalken met bouten op het betonblok vast of plaats ze op pennen in het beton. Om onnauwkeurigheid in de metingen te voorkomen, is het belangrijk dat de weegbalken en het platform volstrekt horizontaal zijn vastgezet en niet kunnen schudden of draaien.

   Opmerking: Het kan nodig zijn de weegbalken of het platform op te vullen om er zeker van te zijn dat er geen wringspanning kan ontstaan. Het gewicht dient gelijkmatig te worden verspreid over de bovenkant van de weegbalken.
4. Sluit de kabels van de weegbalken aan op de TW-1.

   Er wordt een piep afgegeven om aan te geven of het aansluiten/ontkoppelen van de weegbalken gelukt is.

WAARSCHUWING - de weegbalken of een constructie waarop deze zijn bevestigd nooit lassen. De weegbalken zijn voorzien van gevoelige elektronische apparaatjes die bij lassen kunnen beschadigen.
Bij beschadiging als gevolg van lassen komt de garantie te vervallen.

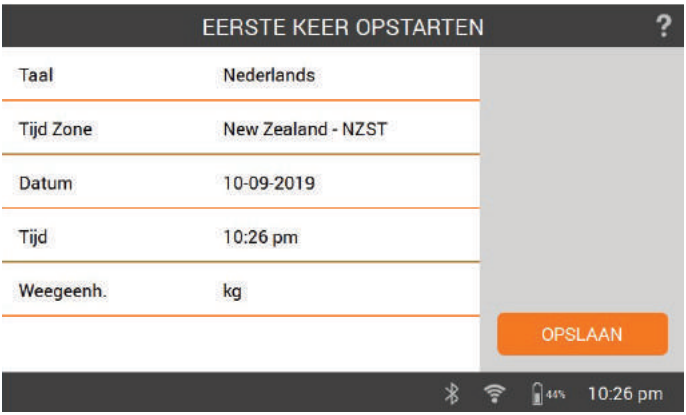
De TW-1 plaatsen:

- op afstand van het platform om er zeker van te zijn dat de stroom dieren tijdens de weegcyclus niet wordt verstoord
- ruim binnen bereik van de kabels van de weegbalken
- ruim binnen bereik van de operator (bij handmatig wegen)

Nederlands

EERSTE KEER OPSTARTEN

Bij de eerste keer opstarten van de TW-1 verschijnt het scherm **Eerste keer opstarten.**
Tik op het scherm om de velden taal, tijd, datum en gewicht zoals gewenst bij te werken en tik vervolgens op **Opslaan**.



Om deze instellingen later te wijzigen, kunt u naar **Instellingen** rechts in het **Home**-scherm gaan.

Voor meer informatie over dit scherm of een willekeurig ander scherm van de TW-1, tikt u op ? in de hoek rechtsboven in het scherm. Hierdoor verschijnt de ingebouwde helpfunctie met meer informatie over wat u op het scherm ziet.

Opmerking: In plaats van het aanraakscherm kunt u altijd de navigatietoetsen op het toetsenbord gebruiken om de functies van de TW-1 te selecteren.

Nederlands

Automatisch uitschakelen

Als u de TW-1 langer dan 30 minuten niet gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld om de batterij te sparen.

Druk op de **Power**-knop om de eenheid weer in te schakelen.

Opmerking: Wanneer de batterijlader is aangesloten, wordt de TW-1 niet uitgeschakeld na de ingestelde stand-By tijd. Het scherm blijft actief.

APPARATUUR OP DE TW-1 AANSLUITEN

Op een EID Reader aansluiten

De EID Reader kan met behulp van een seriële kabel of via Bluetooth® op de TW-1 worden aangesloten.

1. Schakel de EID Reader in.
2. Schakel de TW-1 in.
3. Tik op de TW-1 op **Instellingen** **> Apparatuuraansluitingen > EID Reader.**
4. Selecteer hoe de Reader wordt aangesloten, via Bluetooth of met behulp van een seriële kabel.

   Opmerking: Als een vrouwelijke seriële aansluiting vereist is, wordt de TW-1 inclusief een seriële mini-adapter geleverd.

Belangrijk: Een aansluiting op de TW-1 is ook mogelijk als een “Slave” via Bluetooth door de aansluiting vanaf de reader te initiëren. Om deze aansluiting te voltooien, kan het wachtwoord “0000” vereist zijn.

Zie *Bluetooth – EID Reader aansluiten* in de ingebouwde helpfunctie van de TW-1 of uw *Gebruikershandleiding EID Reader* voor meer informatie over het paren van de reader.

Op een drafter/sorteerder aansluiten

Voor het aansluiten van de TW-1 op een drafter gebruikt u de bij uw drafter meegeleverde datakabels. Zie uw Gebruikershandleiding Drafter voor meer informatie.

1. Schakel de TW-1 in.
2. Tik op de TW-1 op **Instellingen** **> Apparatuuraansluitingen > Drafter.**
3. Specificeer het type drafter dat moet worden aangesloten en voltooi het instellen.

   Als uw drafter niet genoemd wordt, tikt u op **Creëer Custom** en volgt u de configuratiewizard voor het instellen van uw drafter.

EEN SESSIE STARTEN

Als u informatie over een dier verzamelt, wordt deze in een sessie vastgelegd. Elk evenement (zoals wegen) voegt een record aan de huidige sessie toe.

Iedere keer dat u een nieuwe sessie begint, kunt u een template met vooraf ingestelde standaardinstellingen gebruiken.

Opmerking: Wij bevelen aan om voor een activiteit op een nieuwe dag of voor een nieuwe groep dieren een nieuwe sessie te openen. Een dier kan niet vaker dan één keer in dezelfde sessie verschijnen.

Een nieuwe sessie starten:

1. Tik in het **Home**-scherm op **Nieuw**

. Het scherm Nieuwe Sessie wordt weergegeven.
2. Tik op **Snelstart** om het Weegscherm te openen met de standaardinstellingen.

De sessie aanpassen: Klik op de knop **Opties** linksonder in het scherm. Hier kunt u de weegstand, selecteeropties en sessienaam instellen. Zie *Sessie-opties* (p. 103) voor meer informatie.

Opmerking: Zie de ingebouwde helpfunctie van de TW-1 voor nadere informatie over het instellen en gebruiken van templates.

Belangrijk: Voorafgaand aan het wegen moet **0.0** worden weergegeven. Als dat niet het geval is, drukt u op ›0‹.

1. Laat het dier op het platform lopen.
2. Indien gewenst kunt u het visuele tagnummer van het dier opslaan of het elektronische oormerk scannen.
3. Bij wegen in **AUTO - Automatische gewichtsvergrendeling** vergrendelt de weegschaal het gewicht en houdt dit op het scherm totdat het dier het platform verlaat.

   Bij wegen in **MAN - Handmatige gewichtsvergrendeling** moet u eerst op **Weeg** W drukken. Als het gewicht stabiel wordt, vergrendelt het.
4. Laat het dier van het platform stappen.

Belangrijk: Als het weergegeven gewicht na het wegen niet altijd naar **0.0** teruggaat, moet u controleren of er vuil of mest op het platform is achtergebleven. De TW-1 kan weer op nul worden gezet door te drukken op ›0‹.

Nederlands

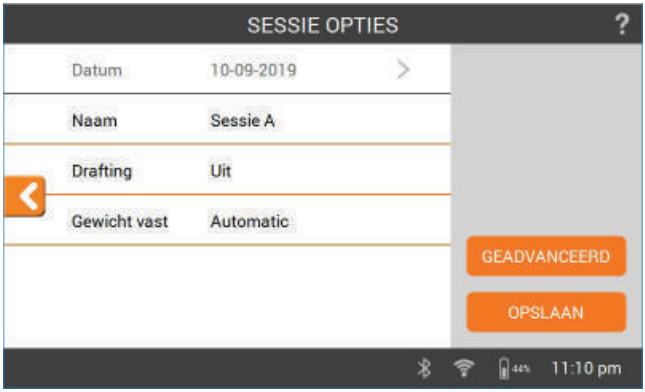
Herinnering: Voor meer informatie over dit scherm of een willekeurig ander scherm van de TW-1, tikt u op ? in de hoek rechtsboven in het scherm.

Opmerkingen:

- Als het gewicht vergrendelt, hoort u een pieptoon (indien ingeschakeld in Instellingen) en gaat er boven de Weegknop kort een rood lampje branden.
- Overige informatie, zoals bijvoorbeeld: Opmerkingen, kunnen worden ingevoerd zodra het gewicht is vergrendeld of een ID is ingevoerd.
- In beide standen kunt u een dier opnieuw wegen door op **Weeg** te drukken nadat een gewicht goed vergrendeld is.
- Als selecteren aan staat, worden in de hoek rechtsboven in het scherm het poortnummer en de groep weergegeven en dat geeft de selecteercategorie aan. Tik op dit vakje om de selecteerbeslissing te onderdrukken.
- Standaard zet de weegschaal op het platform achtergebleven vuil tussen 2 en 5 kg automatisch op nul, afhankelijk van de capaciteit van uw weegbalken. Dit kan worden aangepast in de instellingen van de aangesloten weegbalk.

Sessie-opties

Het menu Sessie-opties gebruikt u om de instellingen voor de huidige sessie te configureren.



1. In dit scherm kunt u de sessienaam wijzigen, selecteren aan of uit zetten, de gewichtsvergrendelingsstand wijzigen en de **Geavanceerde** instellingen configureren.
2. Tik op **Opslaan** om wijzigingen door te voeren.

Bekijk de Ingebouwde helpfunctie voor meer informatie over elke selecteeroptie en de geavanceerde instellingen.

Nederlands

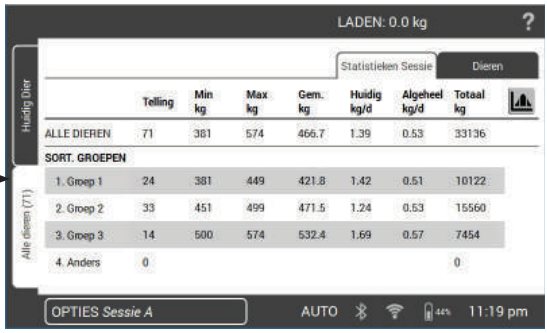
DIERINFORMATIE BEKIJKEN

De tijdens een sessie verzamelde informatie kunt u bekijken op het weegscherm van de sessie.

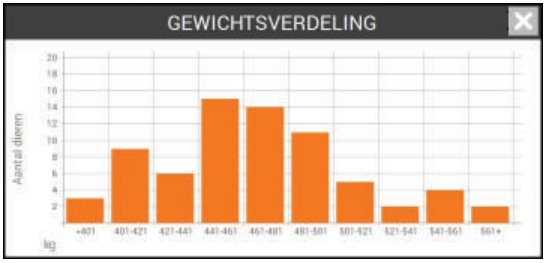
Om informatie over **alle dieren** in de sessie te bekijken;

tik op **Alle dieren**,

tik op Statistieken Sessie.



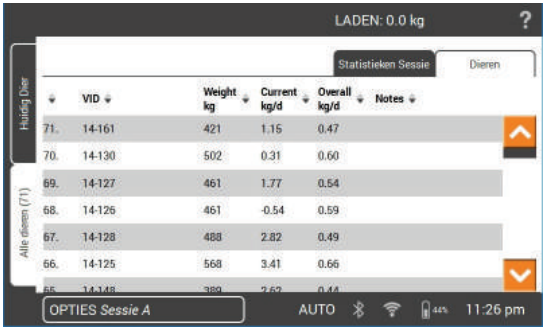
Tik op om het gewichtsbereik van de dieren te bekijken.



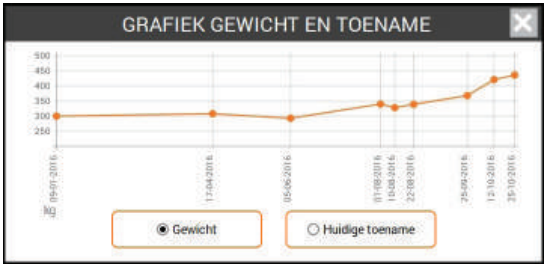
Om informatie over een gewogen **individueel dier** te bekijken;

tik op Dieren.

Tik op een dier-VID om dit dier op het **weeg**scherm te bekijken.



Tik op om de geschiedenis van de wegingen voor het geselecteerde dier te bekijken in het **weegs**cherm.



Nederlands

ZORG EN ONDERHOUD

De TW-1 is een robuust en betrouwbaar product, dat ontworpen is voor gebruik in normale veehouderij-omgevingen. Een goede verzorging en goed onderhoud kunnen de levensduur van het product verlengen.

Hieronder volgen een paar tips om de TW-1 in goede staat te houden.

- Dompel de TW-1 niet onder in een vloeistof.
- Op een droge en koele plek bewaren. Opslag in direct zonlicht vermijden.
- Na gebruik met een vochtige doek schoonmaken. Let erop dat er geen krassen op het display komen.
- Bij langdurige opslag van de TW-1 moet de batterij zijn opgeladen.

Software-updates

Het is belangrijk dat u de software van de TW-1 regelmatig update, zodat u over de nieuwste verbeteringen beschikt. Er zijn regelmatig updates om de functies van de weegschaal te verbeteren of problemen te verhelpen.

Deze updates zijn te vinden op de volgende website:

http://am.gallagher.com/downloads/

Volg de onderstaande stappen om de software van de weegschaal te updaten:

1. **Download** het updatebestand van de website en **sla** dit op een USB-flashdrive op.
2. Schakel de TW-1 uit.
3. **Plaats** de **USB**-flashdrive en schakel de TW-1 in.

   De weegschaal registreert de geplaatste USB-stick en begint met upgraden.
4. Volg de instructies op het scherm om de update te voltooien.

DE TW-1 VERBINDEN MET EEN COMPUTER

Om gegevens naar of van de TW-1 over te brengen, hebt u een verbinding nodig tussen de TW-1 en een pc/laptop waarop de Animal Performance Software (APS) is geïnstalleerd.

- Sluit de meegeleverde USB-kabel aan op de TW-1.
- Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de USB COM-poort van uw computer.
- Schakel de TW-1 in.
- Gebruik APS om de verbinding te voltooien en informatie naar en van de TW-1 over te brengen.

Zie de *Gebruikershandleiding APS Standard* voor meer informatie.

Opmerking: Het is ook mogelijk om de TW-1 via WiFi met een pc te verbinden. Voor deze manier van verbinden kan het nodig zijn de instellingen van de Firewall aan te passen.

TOELATINGEN EN NORMEN

Dit symbool op het product geeft aan dat het product en de verpakking niet bij het restafval terecht mogen komen en dat extra zorgvuldig moet worden omgegaan met de accu. U bent er zelf verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparaten terechtkomen bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Het scheiden en recyclen van afgedankte apparaten helpt het milieu te beschermen en zorgt ervoor dat ze zodanig worden gerecycled dat de menselijke gezondheid en omgeving worden beschermd. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparaten naartoe kunt brengen om gerecycled te worden, kunt u contact opnemen met uw gemeentewerf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

FCC

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC Rules. Voor het gebruik van het apparaat gelden de volgende twee voorwaarden: (1) het apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken; en (2) het apparaat moet eventuele inkomende interferentie kunnen verwerken, met inbegrip van interferentie die ongewenst gedrag kan veroorzaken.

Dit apparaat is getest en voldoet aan de voorschriften voor digitale apparaten van Klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze voorschriften zijn opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequente straling en kan deze uitstralen. Het apparaat kan schadelijke storingen veroorzaken in radiocommunicatie als het niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt geïnstalleerd en gebruikt. Er kan echter niet gegarandeerd worden dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden.

Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken aan radio- of tv-ontvangst, wat kan worden bepaald door het apparaat uit- en aan te zetten, wordt de gebruiker aangeraden de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Verander de ontvangstantenne van richting of van plaats.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en het ontvangende apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een ander circuit dan dat waarop het ontvangende apparaat is aangesloten.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus.

WAARSCHUWING: Veranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door Gallagher Group Limited zijn goedgekeurd kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat te bedienen tenietdoen.

Industry Canada

Dit apparaat voldoet aan de RSS-normen van Industry Canada voor van vergunning vrijgestelde apparatuur. Voor het gebruik van het apparaat gelden de volgende twee voorwaarden:
(1) het apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken; en

(2) het apparaat moet eventuele inkomende interferentie kunnen verwerken, met inbegrip van interferentie die ongewenst gedrag kan veroorzaken.

Volgens de voorschriften van Industry Canada mag deze radiozender alleen werken met een antenne van het type en met een maximale (of kleinere) versterking die door Industry Canada voor de zender is goedgekeurd. Om mogelijke radio-interferentie voor andere gebruikers te verminderen, moeten het antennetype en de versterking ervan zodanig worden gekozen dat het equivalente isotropisch uitgestraalde vermogen (e.i.r.p.) niet meer is dan nodig is voor succesvolle communicatie.

Deze radiozender (IC: 7369A-G0260X) is door Industry Canada goedgekeurd om te werken met de onderstaande antennetypen met de maximaal toelaatbare versterking en vereiste antenne-impedantie voor elk aangegeven antennetype. Antennetypen die niet in deze lijst zijn opgenomen en een versterking hebben die groter is dan de maximale versterking die voor dat type wordt aangegeven, zijn ten strengste verboden voor gebruik met dit apparaat.

Antenne Types:

- BR600 Klein Antenne Paneel (G03121)
- BR1300 Groot Antenne Paneel (G031424)
- Sheep Auto Drafter Antenne Paneel (G05714)

De naam Bluetooth® en de betreffende logo's zijn gedeponeerde handelsmerken in het bezit van Bluetooth SIG, Inc. waarvoor een gebruikslicentie is verleend aan de Gallagher Group. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van de respectievelijke eigenaren.

Merci d'avoir choisi la balance de pesée TW-1 de Gallagher. La gamme des systèmes de pesée de Gallagher est simple, résistante, novatrice et fiable.

OFFRE DE BONUS

Enregistrez votre produit en ligne à **www.gallagherams.com** afin de **prolonger gratuitement votre garantie de deux ans.**

Suivez ces directives pour effectuer l'installation et lors de la première utilisation du TW-1.

Pour de plus amples informations, veuillez sélectionner ? lorsque l'icône s'affiche à l'écran.

Contenu

Contenu de la boîte 13
Spécifications 14
Charger la batterie 14
Comprendre l'appareil de pesée TW1 15
Installation 16
Premier démarrage 18
Connecter un appareil au TW-1 19
Démarrer une session 20
Visualiser l'information sur un animal 22
Entretien 23
Connecter le TW-1 à un ordinateur 23
Approbations et normes 24

CONTENU DE LA BOÎTE

La boîte du TW-1 de Gallagher comprend :

- Sac de transport
- Appareil de pesée TW-1
- Adaptateur secteur 110V - 230V
- Câble USB
- Clé USB à mémoire flash
- Câble de batterie 12V avec pinces crocodile
- Mini-adaptateur de port série (2M1709)
- Support de fixation et fixation

SPÉCIFICATIONS

Plage de température de fonctionnement	-20° à 50°C	
	-5° à 120°F	
Indice de protection de l'environnement	IP67	
Tension d'entrée	12 V DC	
Autonomie estimée de la batterie	16 heures	à 60% de luminosité
	12 heures	à 100% de luminosité

Français

CHARGER LA BATTERIE

Pour garantir une performance optimale du TW-1, il peut être nécessaire de charger la batterie interne jusqu'à 16 heures avant la première utilisation.

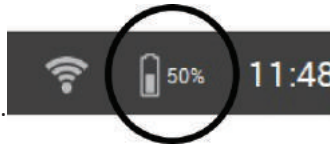
Important : Si le TW-1 doit être entreposé pendant une longue période, il faut alors choisir un endroit frais et sec et munir l'appareil d'une batterie complètement chargée. **Rechargez la batterie toujours à l'intérieur.**

1. Connectez l'adaptateur secteur à la base de l'appareil et branchez le TW-1 à la prise de courant, puis **ALLUMÉ** l'appareil. L'icône de chargement s'affichera à l'écran.

Avertissement : L'adaptateur électrique est uniquement prévu pour un usage en intérieur. Ne pas exposer aux intempéries ou à l'humidité.

2. Lorsque le voyant de charge indique 100%, le TW-1 est prêt à l'emploi avec ou sans l'adaptateur secteur.

Remarque :



- Lorsque le TW-1 est sous tension, l'icône de la batterie s'affichera et indiquera la charge restante.
- Lorsque vous utilisez la balance et lorsque le niveau de charge tombe au-dessous de 10%, l'icône de la batterie clignote en affichant une bordure rouge. Vous disposerez de 30 minutes environ pour terminer la session de pesée avant de pouvoir recharger le TW-1.
- Quand le niveau de charge devient critique, l'appareil s'arrête.
- Pour vérifier le temps restant dans les paramètres actuels, à partir de l'écran d'accueil, allez à **Paramètres** > **À propos de** > **Batterie**.

COMPRENDRE L'APPAREIL DE PESÉE TW1

Trouver un animal
Cherchez un animal et l'ajouter à une session

Supprimer un animal

Aide à l'écran
Touche pour afficher l'information sur l'écran en cours

Écran tactile
Tapez sur les icônes affichés, les noms des champs ou les boutons pour consulter des données ou pour en saisir.

Écran Pesée

Bouton Pesée
Enregistre le poids de l'animal

Barre de pied de page

Bouton Zéro
Met à zéro le poids affiché

Interrupteur
Mettez le TW-1 sous tension/ hors tension

Touches de navigation
Ces boutons peuvent être utilisés pour naviguer parmi les fonctions de la balance comme solution de rechange à l'écran tactile

Bouton d'accueil
Retour à l'écran d'accueil

Retour arrière/Effacer

Barre d'espace

Modifier le mode de saisie de texte pour passer du numérique à l'alphabétique

Français

Détail sur la barre de pied de page

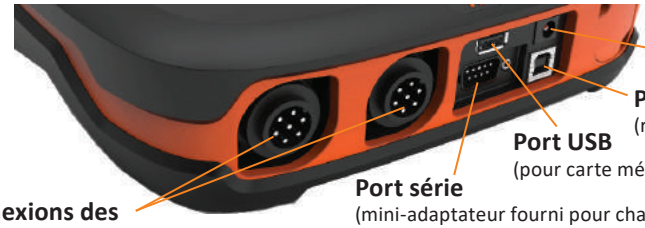
État Bluetooth

Voyant de charge de la batterie

Mode de pesée
AUTO - Blocage automatique du poids
MAN - Blocage manuel du poids

État Wi-Fi

Connexions



Chargeur de batterie

Port USB
(raccordé au PC)

Port USB
(pour carte mémoire flash)

Port série
(mini-adaptateur fourni pour changer la prise de connexion mâle ou femelle

Connexions des barres de charge

INSTALLATION

Installer le TW-1

Le TW-1 peut être installé sur le dessus d'une table ou fixée au support fourni.

Installer le support de la balance

Le support peut être fixé sur une surface plane verticale, un montant rond ou sur un rail.

Pour fixer le support sur une surface plane verticale ou un montant rond en bois, utilisez les 4 vis Tek® incluses avec l'appareil.

Pour fixer le support sur une barre verticale ou horizontale, utilisez les boulons en 'U' inclus avec l'appareil.

Important :
Il n'est pas recommandé de fixer le support du TW-1 sur le châssis de la balance ou le couloir de contention, car toute interaction avec la balance peut fausser le résultat de la pesée.

Installer les barres de charge

Si vous utilisez des barres de charge, suivez ces étapes :

1. Choisissez un emplacement réservé à la pesée qui offre une surface nivelée, ferme et bien drainée.
2. Assurez-vous que les barres de charge et que la plateforme sont bien fixées et exemptes d'obstacles.
3. Boulonnez les barres de charge au socle de béton ou montez-les sur des raidisseurs verticaux coulés dans le béton.

   Remarque : Il peut être nécessaire de caler les barres de charge ou la plateforme de manière à ce qu'aucune contrainte de torsion ne s'exerce à l'intérieur la plateforme. Le poids doit être également réparti sur les barres de pesée.
4. Connectez les câbles de la barre de charge au TW-1.

   Un bip indique que la connexion/déconnexion des barres de pesée a réussi.

AVERTISSEMENT – Ne pas souder les barres de charge ou toute structure à laquelle elle est fixée. Les barres de charge contiennent des composants électroniques sensibles qui seront endommagés par la soudure. **Les dommages causés par la soudure annuleront la garantie.**

Mettre en place le TW-1 :

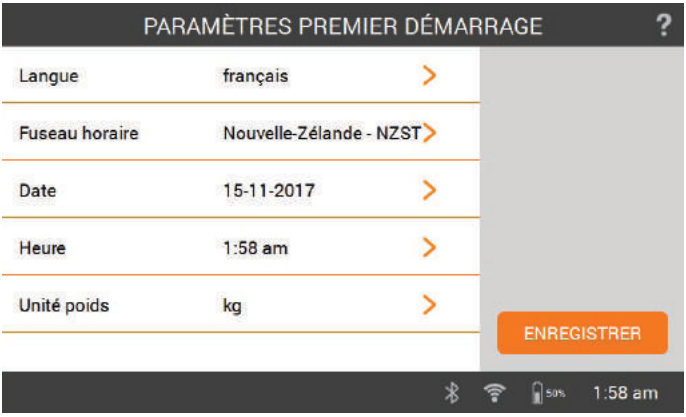
- dégagez l'espace de la plateforme pour s'assurer qu'elle ne vient pas perturber la circulation des animaux pendant le cycle de pesée
- à proximité des câbles des barres de charge
- à portée de l'opérateur (pour une pesée manuelle.

PREMIER DÉMARRAGE

Français

À la première mise sous tension du TW-1, l'écran **Premier démarrage** s'affichera.

Tapez sur l'écran pour mettre à jour les champs correspondant à la langue, à l'heure, à la date et au poids au besoin et tapez ensuite **Enregister**.



Pour modifier plus tard le contenu de ces paramètres, il est possible d'y accéder par les **Paramètres** à droite de l'écran d'**Accueil**.

Pour de plus amples informations sur cet écran ou sur tout autre écran du TW-1, tapez ? affiché au coin supérieur droit de l'écran. L'aide à l'écran apparaîtra pour offrir plus de renseignements sur le contenu que vous voyez à l'écran.

Remarque : Les touches de navigation sur le pavé numérique peuvent être utilisées à tout moment pour sélectionner les fonction du TW-1 comme solution de rechange à l'écran tactile.

Arrêt automatique

Quand le TW-1 est laissé inactif pendant plus de 30 minutes, l'appareil s'arrête automatiquement afin d'économiser la batterie.

Appuyez sur **Interrupteur** pour rallumer l'appareil.

Remarque : Lorsque le chargeur de batterie est branché, le TW-1 reste actif après la période d'inactivité. L'écran reste également actif.

CONNECTER UN APPAREIL AU TW-1

Connecter un lecteur IDE

Le lecteur IDE peut être connecté au TW-1 par un câble série ou en Bluetooth®.

1. Mettez le lecteur IDE sous tension.
2. Mettez le TW-1 sous tension.
3. Sur le TW-1, tapez **Paramètres** **> Connections d'appareil > Lecteur IDE**.
4. Sélectionnez le mode de connexion du lecteur, soit en Bluetooth ou à l'aide d'un câble série.

   Remarque : Un mini-adaptateur de port série est compris dans le TW-1 si une connexion prise femelle est nécessaire.

Important : Le TW-1 peut être aussi connectée en Bluetooth en tant qu'« Esclave », en amorçant la connexion à partir du lecteur. Un code secret selon le modèle « 0000 » peut être requis pour terminer cette connexion.

Consultez *Ajoutez au lecteur IDE* dans la section d'aide à l'écran du TW-1 ou votre *Guide utilisateur sur le lecteur IDE* pour obtenir d'autres informations sur le jumelage du lecteur.

Connecter à un sélecteur/une trieuse

Pour connecter le TW-1 à un sélecteur, utilisez les câbles des données fournis avec votre sélecteur. Consultez votre *Guide utilisateur sur le sélecteur* pour de plus amples informations.

1. Mettez le TW-1 sous tension.
2. Sur le TW-1, tapez **Paramètres** **> Connexions d'appareil > Sélecteur**.
3. Spécifiez le type de sélecteur qui est connecté pour finaliser l'installation.

   Si votre sélecteur ne figure pas sur la liste, tapez **Personnaliser** et suivez l'assistant de configuration en train de préparer votre sélecteur.

Français

DÉMARRER UNE SESSION

Lorsque vous recueillez des données sur un animal, celles-ci sont enregistrées dans une session. Chaque événement, comme la pesée par exemple, ajoute un fichier à la session en cours.

Un modèle qui utilise des valeurs prédéterminées peut être configuré et utilisé à plusieurs reprises pour démarrer une nouvelle session.

Remarque : Il est recommandé d'ouvrir une nouvelle session pour une nouvelle activité de la journée ou pour un nouveau groupe d'animaux. Un animal ne peut pas apparaître plus d'une fois dans la même session.

Pour démarrer une nouvelle session :

1. À partir de l'écran **Accueil**, tapez NOUVEAU. L'écran **Nouvelle session** s'affiche.
2. Appuyez sur **Démarrage rapide** pour faire apparaître l'écran Pesée et afficher les réglages par défaut.

   Remarque : Pour configurer et utiliser des modèles, reportez-vous au bouton Aide affiché à l'écran du TW-1.

Pour personnaliser la session : cliquez sur le bouton **Options** au coin inférieur gauche de l'écran. Vous pouvez alors définir le mode de pesée, les options de sélection et le nom de la session. Consultez *Options de la session* (p. 21) pour de plus amples informations.

Remarque : Avant la pesée, la valeur **0,0** doit s'afficher. Si elle ne s'affiche pas, appuyez sur ›0‹.

1. Mettez l'animal sur la plateforme.
2. S'il y a lieu, vous pouvez enregistrer le numéro d'étiquette visuelle de l'animal ou balayer un identifiant électronique.
3. Si la pesée s'effectue en mode **AUTO** - **Blocage automatique du poids**, la balance bloquera le poids et le conservera à l'écran jusqu'à ce que l'animal quitte la plateforme.

   Si la pesée s'effectue en mode **MAN** - **Blocage manuel du poids**, vous devez d'abord appuyer sur **Pesée** W. Dès que le poids se stabilise, il se bloque.
4. Faites sortir l'animal de la plateforme.

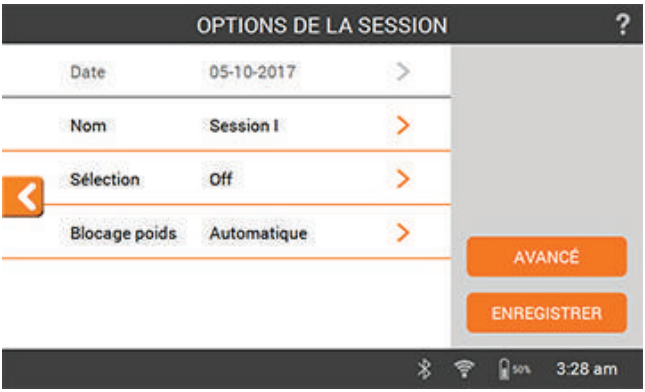
Important : Si le poids affiché ne revient pas toujours à la valeur 0,0 après la pesée, vérifiez la présence de saleté ou de fumier sur la plateforme.
Le TW-1 peut être remis à zéro en appuyant sur ›0‹.

Français

Remarques :

- Au moment du blocage du poids, un signal sonore (si activé dans les paramètres) retentit et un voyant lumineux rouge apparaît brièvement au-dessus du bouton Pesée.
- Information complémentaire, à savoir : Les remarques ne peuvent être entrées que lorsque le poids est bloqué ou qu'un identifiant a été saisi.
- Quel ce soit le mode utilisé, vous pouvez peser une nouvelle fois un animal en appuyant sur **Pesée** après un blocage effectif du poids.
- Si la sélection est activée, le numéro de porte et le groupe s'afficheront au coin supérieur droit de l'écran, indiquant la catégorie de sélection. Tapez sur cette case pour annuler la décision de sélection.
- Par défaut, la balance se remettra automatiquement à zéro en présence de résidus sur la plateforme entre 2kg et 5kg en fonction de la capacité de vos barres de charge. Cet aspect peut être modifié dans les paramètres de la barre de charge connectée.

Options de la session



Le menu Option de la session est utilisé pour configurer les paramètres pour la session en cours.

1. Depuis cet écran, tapez sur l'option requise pour modifier le nom de la session, activer ou non la sélection, changer le mode de blocage du poids et configurer les paramètres **Avancés**.
2. Tapez **Enregister** pour conserver les modifications.

Affichez *l'Aide à l'écran* pour plus d'information sur chaque option de sélection et sur les paramètres avancés.

VISUALISER L'INFORMATION SUR UN ANIMAL

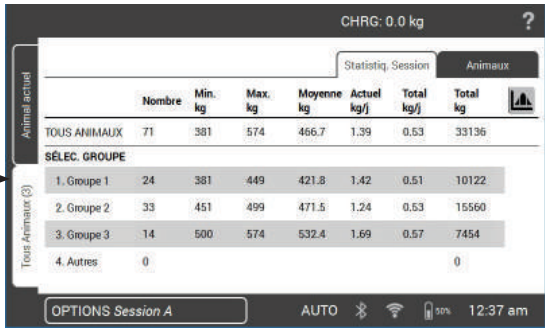
Français

L'information recueillie au cours d'une session peut être consultée depuis l'écran Pesée de la session.

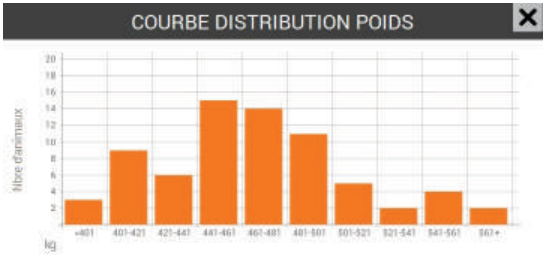
Pour consulter l'information sur **tous les animaux** dans la session ;

tapez **Tous Animaux**,

tapez Statistiq. Session.



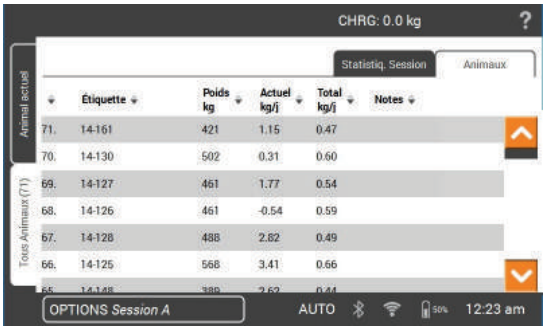
Tapez pour visualiser l'écart de poids des animaux.



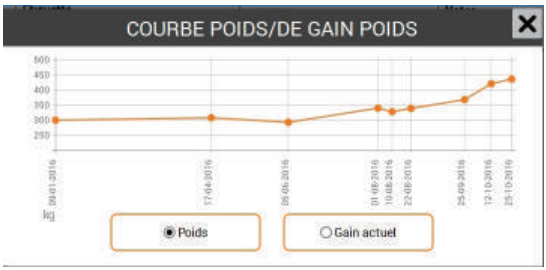
Pour consulter l'information sur un **animal en particulier** pesé ;

tapez Animaux.

Tapez l'identifiant d'un animal pour voir cet animal sur l'écran **Pesée**.



Tap pour avoir un aperçu de l'historique du poids de l'animal sélectionné depuis l'écran **Pesée**.



ENTRETIEN

Le TW-1 est un appareil fiable et résistant conçu pour une utilisation caractéristique en élevage de bétail. Un soin et un entretien appropriés vous permettront d'en prolonger la durée de vie.

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils pour maintenir le TW-1 en bon état.

- Ne pas submerger le TW-1 dans un liquide.
- L'entreposer dans un endroit frais et sec. Éviter de l'entreposer en l'exposant aux rayons directs du soleil.
- Après chaque utilisation, le nettoyer avec un chiffon humide. Veillez à ne pas rayer l'afficheur.
- Si vous entreposez le TW-1 pour une longue période, munissez-le de la batterie chargée.

Mises à jour du logiciel

Il est important de mettre à jour le logiciel du TW-1 de temps à autre pour s'assurer de disposer des dernières améliorations. Des mises à jour paraissent régulièrement afin d'améliorer les fonctions de la balance ou de corriger des problèmes.

Ces mises à jour peuvent être téléchargées depuis le site Web suivant :

http://am.gallagher.com/downloads/

Suivez les étapes ci-après pour mettre à jour le logiciel de la balance de pesée :

1. **Téléchargez** e fichier actualisateur depuis le site Web et **sauvegardez-le** dans une clé USB à mémoire flash.
2. Éteignez le TW-1.
3. **Insérez** la clé **USB** à mémoire flash et mettez le TW-1 sous tension.
   La balance détectera la présence d'une clé USB et commencera le processus de mise à niveau.
4. Suivez les directives à l'écran pour terminer la mise à jour.

CONNECTER LE TW-1 À UN ORDINATEUR

Afin d'envoyer des données au TW-1 ou d'en récupérer, il vous faut établir une connexion entre le TW-1 et un PC/portatif qui dispose du logiciel Animal Performance Software (APS).

- Branchez le câble USB fourni avec le TW-1.
- Branchez l'autre extrémité du câble à l'un des ports USB de votre ordinateur.
- Utilisez l'APS pour terminer la connexion et transférer l'information vers le TW-1 et à partir de celui-ci. Consultez le *Guide utilisateur de l'APS* pour plus de détails.

Remarque : Il est aussi possible de connecter le TW-1 à un PC pourvu d'une connexion Wi-Fi. Il est peut-être nécessaire d'ajuster les paramètres de pare-feu pour permettre cette connexion.

APPROBATIONS ET NORMES

Ce symbole, appliqué au produit ou à son emballage, indique que le produit doit être recyclé séparément des autres déchets. Il est donc de votre responsabilité de recycler ce déchet d'équipement électronique en le remettant à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le ramassage et le recyclage séparés de votre déchet d'équipement au moment de son élimination permettent de protéger les ressources naturelles et d'assurer le recyclage de manière à protéger la santé des hommes et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de recyclage de vos déchets d'équipements électroniques, veuillez communiquer avec le service de recyclage de votre municipalité ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règlements FCC. Son opération est sujette aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut pas causer d'interférence dommageable, et (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui pourraient causer une opération indésirable.

Il a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre l'interférence dommageable dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiations d'énergie radioélectrique et, si non installé et utilisé conformément aux instructions, pourrait causer une interférence dommageable aux radiocommunications. Toutefois, il n'existe aucune garantie que cette interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement cause une interférence dommageable à la réception des radiocommunications et télécommunications, laquelle interférence peut être déterminée en éteignant puis en allumant à nouveau l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientation ou déplacement de l'antenne de réception.
- Augmentation de la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connexion de l'équipement dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultation auprès du distributeur ou d'un technicien radio/télévision périmenté pour une assistance.

AVERTISSEMENT : Tout changement ou modification non expressément approuvé par Gallagher Group Limited peut révoquer votre droit d'utilisation de cet équipement.

Industrie Canada

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et

(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent émetteur radio (IC : 7369A-G0260X) a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne. Les types d'antenne non inclus dans cette liste, ou dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

Types d'antenne :

- BR600 Petit panneau d'antenne (G03121)
- BR1300 Grand panneau d'antenne (G031424)
- Sheep Auto Drafter panneau d'antenne (G05714)

Le nom de la marque Bluetooth®ainsi que le logo sont des marques déposées et sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisées par Gallagher Group Limited sous licence. Les autres marques commerciales et noms de marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Herzlichen Dank für den Erwerb der Gallagher TW-1 Waage. Die Produktreihe der Gallagher Wiegesysteme ist einfach, stabil, innovativ und zuverlässig.

ZUSATZANGEBOT

Registrieren Sie Ihr Produkt online auf **www.gallagherams.com**, um **Ihren Garantiezeitraum kostenlos auf zwei Jahre zu verlängern.**

Befolgen Sie diese Anweisungen für die Einrichtung und erste Anwendung der TW-1 Waage.

Weitere Informationen erhalten Sie, indem Sie auf die ? entsprechende Bildschirmfläche tippen.

Inhaltsverzeichnis

Inhalt der Box 27
Spezifikationen 28
Aufladen der Batterie 28
Informationen über die TW-1 Waage 29
Installation 30
Erste Inbetriebnahme 32
Zubehör an die TW-1 anschließen 33
Einen Sitzung Starten 34
Abrufen der Daten eines Tieres 37
Pflege und Wartung 38
Die TW-1 an einen PC anschließen 39
Zulassungen und Normen 40

INHALT DER BOX

Die Gallagher TW-1 Box enthält:

- Tragetasche
- TW-1 Waage
- AC-Adapter für 110V - 230V-Spannung
- USB-Kabel
- USB-Speicherstick
- 12V-Batterieladekabel mit Krokodilklemmen
- Mini serieller Adapter (2M1709)
- Befestigungsbügel und Zubehör

SPEZIFIKATIONEN

Betriebstemperatur	-20° bis 50°C	
	-5° bis 120°F	
Umweltschutznorm	IP67	
Eingangsspannung	12 V DC	
Geschätzte Batterielaufzeit	16 Stunden	bei 60 % Helligkeit
	12 Stunden	bei 60 % Helligkeit

AUFLADEN DER BATTERIE

Deutsch

Um die optimale Leistung der TW-1 zu gewährleisten, sollte die interne Batterie vor der ersten Anwendung bis zu 16 Stunden aufgeladen werden.

Wichtig: Falls die TW-1 für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie an einer kühlen, trockenen Stelle mit vollständig aufgeladener Batterie gelagert werden. **Laden Sie den Batterie immer in Innenräumen auf.**

1. Schließen Sie den Netz-Adapter am Fuß der Waage an, stecken Sie den Stecker der TW-1 in eine Steckdose und schalten Sie die Waage **EIN**.
   Auf dem Bildschirm erscheint das Ladezeichen.

Achtung: Der Netz-Adapter eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen. Das Gerät vor Nässe (Regen) und Feuchtigkeit schützen.

2. Sobald das Gerät vollständig aufgeladen ist, ist die TW-1 mit oder ohne Netz-Adapter betriebsbereit.

Hinweis:

- Ist die TW-1 eingeschaltet, dann zeigt die Batteriezustandsanzeige den Ladestatus an.
- Sinkt der Ladestatus während des Betriebs der Waage auf unter 10 %, dann beginnt die Batteriezustandsanzeige rot zu blinken. Sie haben noch etwa 30 Minuten, um den Sitzung zu beenden, bevor die TW-1 aufgeladen werden muss.
- Wenn der Ladestatus ein kritisches Niveau erreicht, schaltet sich die Waage selbstständig aus.
- Um die verbleibende Laufzeit bei den aktuellen Einstellungen zu überprüfen, wählen Sie auf dem Home-Bildschirm **Einstellungen** ⚙ **> Über > Batterie**.

INFORMATIONEN ÜBER DIE TW-1 WAAGE

Tier finden
Ein Tier suchen und einem Sitzung hinzufügen

Tier löschen

Bildschirm Hilfe
Antippen, um Informationen über den aktuellen Bildschirm aufzurufen

Touch Screen
Tippen Sie auf die Bildschirmsymbole, Schaltflächen oder Tasten, um Daten aufzurufen oder einzugeben.

Wiegebildschirm

Wiege-Taste
Speichert das Gewicht des Tieres

Fußzeileninfo

Null-Taste
Stellt das angezeigte Gewicht zurück auf null.

Power-Taste
Ein-/Ausschalten der TW-1

Navigations-Tasten
Als Alternative zum Touch Screen können Sie mit diesen Tasten durch die Funktionen der Waage navigieren.

Home-Taste
Zum Home-Bildschirm zurückkehren

Umstellen des Modus von Zahlen- auf Text-Eingabe

Leertaste

Zurück/Entfernen

Deutsch

Detail Fußzeileninfo

Bluetooth-Status

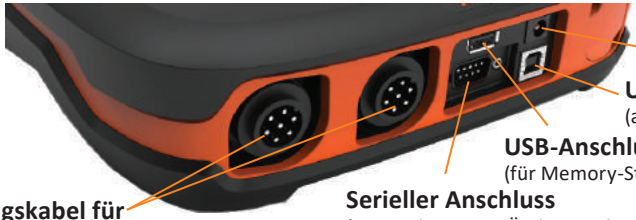
Ladezustandsanzeige

Wägemodus
AUTO - Automatische Gewichtsermittlung
MAN - Manuelle Gewichtsermittlung

AUTO 50% 9:35 am

WLAN-Status

Verbindungen



Batterieladegerät

USB-Anschluss
(an PC anschließen)

USB-Anschluss
(für Memory-Stick)

Verbindungskabel für Wiegebalken

Serieller Anschluss
(Mini-Adapter zur Änderung der Steckverbindung mitgeliefert)

INSTALLATION

Installation der TW-1

Die TW-1 kann auf einer Fläche angebracht oder mit der mitgelieferten Waagenhalterung befestigt werden.

Installation der Waagenhalterung

Deutsch

Die Halterung kann auf einer flachen vertikalen Oberfläche oder an einem runden Stab oder an einer Schiene montiert werden.

Um die Halterung auf einer flachen senkrechten Oberfläche oder an einem runden Pfosten zu befestigen, verwenden Sie die vier mitgelieferten Tek-Schrauben.

Um die Halterung auf einem vertikalen oder horizontalen Pfosten zu befestigen, verwenden Sie die mitgelieferten Bügelschrauben.

Wichtig:
Die TW-1 Halterung sollte nicht auf dem Verschlag oder dem Wiegekäfig befestigt werden, da die Wiegeleistung durch eine Wechselwirkung mit der Waage beeinträchtigt werden kann.

Installation der Wiegebalken

Bei der Verwendung von Wiegebalken befolgen Sie folgende Schritte:

1. Wählen Sie einen Standort, an dem die Waage auf einem stabilen, ebenen und trockenen Untergrund stehen kann.
2. Prüfen Sie, ob Wiegebalken und Plattform richtig gesichert sind und nirgendwo festhängen oder aufliegen.
3. Befestigen Sie die Wiegebalken entweder mit Balken in der Betonplatte oder setzen Sie sie auf die einbetonierten Stifte. Wiegebalken und Plattform müssen unbedingt vollständig, ohne den geringsten Spielraum auf dem Untergrund aufliegen, um Ungenauigkeiten beim Wiegen zu verhindern.

   Hinweis: Falls notwendig müssen Ausgleichsscheiben unter den Wiegebalken oder der Plattform eingesetzt werden, um zu gewährleisten, dass keine Drehkräfte auf die Plattform einwirken. Das Gewicht sollte gleichmäßig über die Oberfläche der Wiegenbalken verteilt werden.
4. Die Kabel der Wiegebalken an den TW-1 anschließen.

   Die erfolgreiche Verbindung bzw. Trennung der Wiegebalken wird anhand eines Pieptons angegeben.

ACHTUNG – Keinesfalls die Wiegebalken oder irgendwelche Teile, an denen die Wiegebalken befestigt sind, verschweißen.
Wiegebalken enthalten empfindliche elektronische Komponenten, die beim Schweißen beschädigt werden. **Durch Schäden infolge von Schweißarbeiten erlischt der Garantieanspruch.**

Position der TW-1:

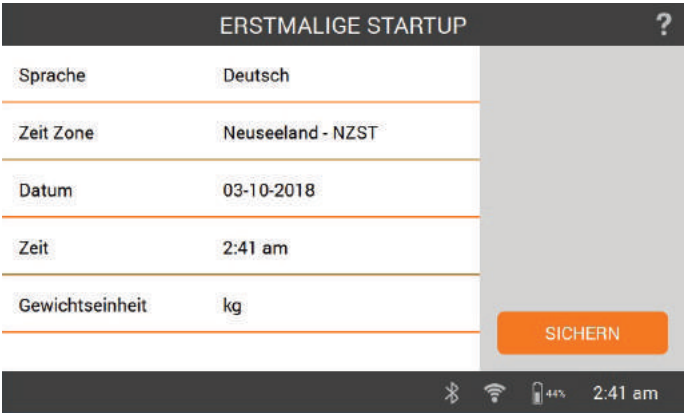
- nicht direkt an der Plattform, damit der Strom der Tiere während des Sitzungs nicht beeinträchtigt wird
- in Reichweite der Leitungen der Wiegebalken
- in Reichweite des Bedieners (zum manuellen Wiegen)

Deutsch

ERSTE INBETRIEBNAHME

Bei der ersten Inbetriebnahme der TW-1 erscheint der Bildschirm **Erstmalige Startup**.

Tippen Sie auf die betreffenden Bildschirmflächen, um Sprache, Zeit, Datum und Gewichtsfelder wie gewünscht einzustellen und tippen Sie anschließend auf **Sichern**.



Um diese Einstellung später zu ändern, öffnen Sie das Menü **Einstellungen** auf der rechten Seite des **Home**-Bildschirms.

Für weitere Informationen über diesen Bildschirm oder einen anderen TW-1 Bildschirm, tippen Sie auf ? in der rechten oberen Ecke des Bildschirms. Dann öffnet sich der *Bildschirm Hilfe* mit Erklärungen über die angezeigten Informationen auf Ihrem Bildschirm.

Hinweis: Alternativ zum Touch Screen können auch die Navigations-Tasten auf der Keypad-Tastatur verwendet werden, um die TW-1 Funktionen auszuwählen.

Automatische Abschaltung

Wird die TW-1 länger als 30 Minuten nicht benutzt, dann schaltet sich das Gerät automatisch aus, um die Batterie zu schonen.

Drücken Sie die **Power-Taste**, um die Waage wieder einzuschalten.

Hinweis: Wenn das Batterieladegerät angeschlossen ist, wird das TW-1 nach der Außerbetriebzeit nicht abschalten. Die Bildschirmfläche bleibt aktiv.

ZUBEHÖR AN DIE TW-1 ANSCHLIEßEN

EID-Reader anschließen

Das EID-Reader (EID-Lesegerät) kann über ein Serienkabel oder über Bluetooth® an die TW-1 angeschlossen werden.

1. Das EID-Reader einschalten.
2. Die TW-1 einschalten.
3. Auf der TW-1, tippen Sie auf **Einstellungen** **> Geräteanschlüsse > EID-Reader.**
4. Wählen Sie die Anschlussoption des Lesegeräts, über Bluetooth oder ein Serienkabel.

   Hinweis: Für den Fall, dass ein Buchsen-Serienanschluss erforderlich ist, ist ein Mini Serienadapter im Lieferumfang der TW-1 enthalten.

Deutsch

Wichtig: Die TW-1 kann auch über Bluetooth als „Slave“ angeschlossen werden, indem der Anschluss vom Lesegerät aus eingerichtet wird. Zur Herstellung dieser Verbindung muss eventuell der Code „0000“ eingegeben werden.

Unter *Bluetooth – Anschluss EID-Reader* auf dem TW-1 Bildschirm Hilfe oder in Ihrem *EID-Reader Benutzerhandbuch* finden Sie weitere Informationen über den Anschluss des Lesegeräts.

Einen Drafter anschließen

Um die TW-1 an einen Drafter (Sortierer) anzuschließen, verwenden Sie die mitgelieferten Datenkabel Ihres Drafters. Weitere Informationen finden Sie im *Benutzerhandbuch Drafter*.

1. Die TW-1 einschalten.
2. Auf der TW-1, tippen Sie auf **Einstellungen** **> Geräteanschlüsse > Drafter**.
3. Geben Sie den gewünschten Drafter-Typ ein, um die Verbindung herzustellen.

   Wenn Ihr Drafter nicht angezeigt wird, tippen Sie auf **Erststelle Eig.** (Eigener) und folgen Sie dem Konfigurations-Wizard, um Ihren Drafter einzurichten.

EINEN SITZUNG STARTEN

Wenn Sie Informationen über ein Tier sammeln, werden diese in einem Sitzung gespeichert. Von jeder Handlung, wie z.B. Wiegen, wird dem aktuellen Sitzung eine Aufzeichnung hinzugefügt.

Eine Vorlage mit vorgegebenen Werten kann jedes Mal erstellt und verwendet werden, um einen neuen Sitzung zu starten.

Hinweis: Wir empfehlen, für Aktivitäten an einem neuen Tag oder für eine neue Gruppe von Tieren jeweils einen neuen Sitzung zu erstellen. Jedes Tier kann nur einmal in einem Sitzung gespeichert werden.

Deutsch

Um einen neuen Wiegesitzung zu erstellen:

1. Vom Home-Bildschirm aus tippen Sie auf **Neu** . Daraufhin wird der Bildschirm „Neuer Sitzung - Vorlagen“ geöffnet.
2. Tippen Sie auf **Schnell Start**, um den Wiegebildschirm mit den Standardeinstellungen der Waage zu öffnen.

   Hinweis: Informationen zum Erstellen und Verwenden von Vorlagen finden Sie in der integrierten TW-1-Bildschirm-Hilfe.

Zur individuellen Anpassung des Sitzungs : klicken Sie auf die **Optionen**-Taste unten links auf dem Bildschirm. Hier können Sie einen Wägemodus und die Sortieroptionen einstellen und einen Speichernamen für den Sitzung eingeben. Unter *Sitzungen Optionen* (S. 36) finden Sie weitere Informationen.

   Hinweis: Vor dem Wiegen sollte die Waage **0.0** anzeigen. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie .
3. Das Tier auf die Plattform bringen.
4. Je nach Bedarf kann man die visuelle Markierungsnummer des Tieres aufzeichnen oder eine elektronische Identifizierung einscannen.
5. Beim Wiegen mit **AUTO - Automatische Gewicht sperren** stellt die Waage das Gewicht des Tieres fest und zeigt es auf dem Bildschirm an, bis das Tier die Plattform wieder verlässt.

   Beim Wiegen mit **MAN** - **Manuel Gewicht sperren**, müssen Sie zuerst auf **Wiegen** drücken.
   Sobald das Gewicht stabil ist, wird der Wert festgehalten.
6. Das Tier von der Plattform führen.

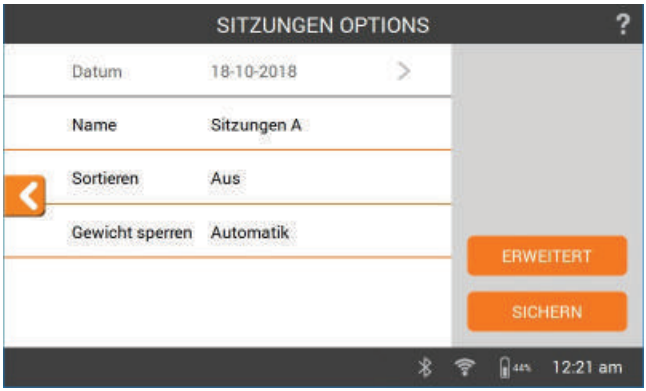
Wichtig: Falls sich das angezeigte Gewicht nach dem Wiegen nicht automatisch wieder auf **0.0** zurückstellt, prüfen Sie, ob Schmutz oder Dung auf der Plattform zurückgeblieben sind ›0‹.

Reminder: Für weitere Informationen über diesen Bildschirm oder einen anderen TW-1 Bildschirm tippen Sie auf ? in der rechten oberen Ecke des Bildschirms.

Hinweise:

- Wurde das Gewicht ermittelt, dann ertönt ein Signalton (bei entsprechender Auswahl in den Einstellungen) und über der Wiege-Taste leuchtet kurz eine rote Lampe auf.
- Andere Informationen, zum Beispiel: Anmerkungen können hinzugefügt werden, sobald das Gewicht festgestellt oder eine ID eingegeben wurde.
- In beiden Modi können Sie ein Tier nochmals wiegen, indem Sie nach einer erfolgten Gewichtsermittlung wieder auf die **Wiege**-Taste W drücken.
- Bei eingeschalteter Sortieroption erscheinen die Tor-Nummer und die Gruppe rechts oben auf dem Bildschirm, um die Sortier-Kategorie anzuzeigen. Tippen Sie auf dieses Feld, um die Sortierentscheidung zu überschreiben.
- In der Standardeinstellung der Waage werden eventuell auf der Plattform zurückgebliebene Verunreinigungen (2-5 kg, je nach Kapazität Ihrer Wiegebalken) austariert. Dies kann in den Einstellungen der angeschlossenen Wiegebalken angepasst werden.

Sitzungen Optionen



Deutsch

Im Menü für die Optionen des Sitzungs können die Einstellungen des aktuellen Sitzungs angepasst werden.

1. Auf diesem Bildschirm kann der Speichername des Sitzungs angepasst werden, die Sortierung kann ein- oder ausgeschaltet werden, der Gewichtsermittlungsmodus kann geändert werden und es können **Erweitert** Einstellungen vorgenommen werden.
2. Tippen Sie auf **Sichern**, um eventuelle Änderungen zu speicherns.

Unter *Bildschirm Hilfe* finden Sie weitere Informationen über die einzelnen Sortieroptionen und die Erweiterten Einstellungen.

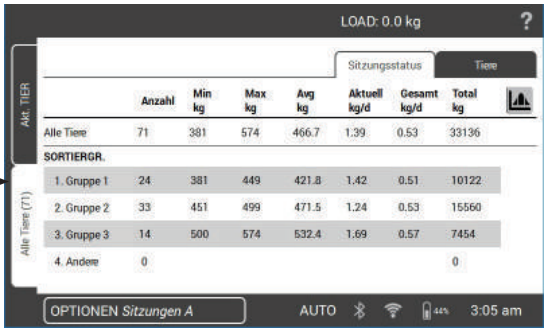
ABRUFEN DER DATEN EINES TIERES

Die in einer Sitzung gesammelten Informationen können über den Wiegebildschirm des Vorgangs abgerufen werden.

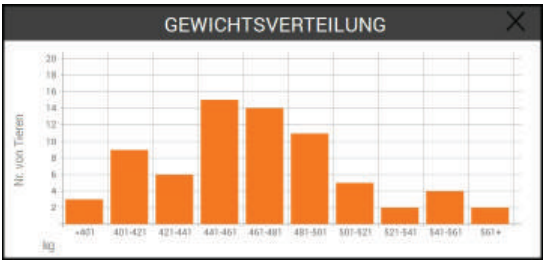
Zum Abrufen von Informationen über **alle Tiere** des Sitzungs;

tippen Sie auf **Alle Tiere**,

tippen Sie auf Sitzungsstatus.



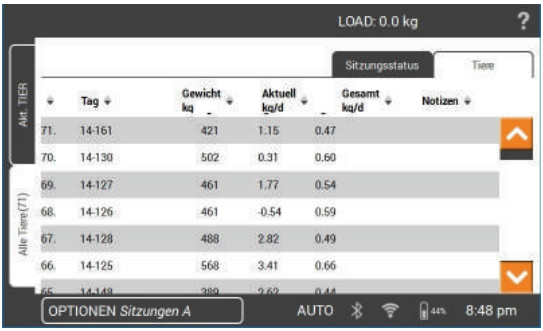
Tippen Sie auf um das Gewichtsspektrum der Tiere abzurufen.



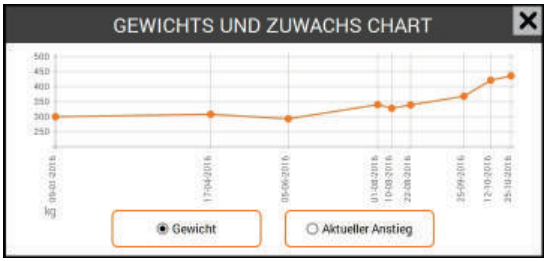
Zum Abrufen von Informationen über ein gewogenes **individuelles Tier**;

tippen Sie auf Tiere.

Tippen Sie auf eine Tier-VID zum Abrufen dieses Tieres auf dem **Wiege** Bildschirm.



Tippen Sie auf zum Abrufen einer Übersicht der gespeicherten Gewichtsdaten des ausgewählten Tieres, auf dem **Wiege**-Bildschirm.



Deutsch

PFLEGE UND WARTUNG

Die TW-1 Waage ist ein robustes und zuverlässiges Produkt, das speziell für den Gebrauch in der Viehhaltung vorgesehen ist. Die richtige Wartung und Pflege können die Lebensdauer erhöhen.

- Nachstehend finden sich entsprechende Hinweise zum Umgang mit der TW-1 Waage, um sicherzustellen, dass sich diese immer in einem guten Zustand befindet:
- Die TW-1 Waage keinesfalls in Flüssigkeiten eintauchen.
- An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Aufstellung in direkter Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch reinigen. Vermeiden Sie, dass die Anzeige zerkratzt wird.
- Falls die TW-1 längere Zeit nicht genutzt werden soll, sollte sie mit vollständig aufgeladener Batterie gelagert werden.

Software Updates

Die TW-1 Software sollte unbedingt regelmäßig aktualisiert werden, damit Sie jederzeit alle aktuellen Neuerungen nutzen können. Es erscheinen regelmäßig Updates, um die Funktionen der Waage zu optimieren oder Probleme zu beheben.

Die Updates sind über die folgende Webseite verfügbar:

http://am.gallagher.com/downloads/

Zur Aktualisierung die TW-1 Waage Software befolgen Sie bitte die nachstehenden Schritte:

1. **Downloaden** Sie die Update-Datei von der Webseite und **speichern Sie** diese auf einem USB-Speicherstick.
2. Schalten Sie die TW-1 Waage aus.
3. **Stecken Sie** den **USB** -Speicherstick ein und schalten Sie die TW-1 Waage ein.

   Die Waage erkennt den verbundenen USB-Speicherstick und startet die Aktualisierung.
4. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Aktualisierung abzuschließen.

DIE TW-1 AN EINEN PC ANSCHLIEßEN

Um Daten auf die oder von der TW-1 zu übertragen, muss die TW-1 an einen PC/ Notebook angeschlossen werden, auf dem Animal Performance Software (APS) installiert ist.

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die TW-1 an.
- Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit dem USB-COM Anschluss an Ihrem PC.
- Die TW-1 einschalten.
- Nutzen Sie APS, um die Verbindung herzustellen und Informationen auf die und von der TW-1 Waage zu übertragen.

Weitere Details finden Sie im *APS Standard Benutzerhandbuch*.

Hinweis: Die TW-1 kann auch über WLAN mit einem PC verbunden werden. Um diese Verbindung zu ermöglichen, müssen eventuell Firewall Einstellungen verändert werden.

ZULASSUNGEN UND NORMEN

Dieses Symbol bedeutet, dass das betreffende Produkt, die Verpackung und insbesondere die Batterie nicht mit dem herkömmlichen Müll entsorgt werden darf. Es obliegt stattdessen Ihrer Verantwortung, ihre Abfallprodukte an einer dazu bestimmten Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Geräte helfen dabei, die natürlichen Ressourcen zu erhalten und stellen sicher, dass das Gerät auf eine Weise recycelt wird, welche die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen über die Entsorgung Ihrer Geräte für das Recycling erhalten Sie in der Recyclingbehörde Ihrer Stadt oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

FCC

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Funkstörungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss Störungen aufnehmen können, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben.

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Bestimmungen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um in einer bewohnten Umgebung einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie, die auch ausgestrahlt werden kann und die, wenn das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend installiert und verwendet wird, auch Interferenzen, die Funkverbindungen beeinträchtigen können, verursachen kann. Interferenzen lassen sich allerdings in keiner Anlage ausschließen.

Wenn dieses Gerät Interferenzen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang stören, was sich durch Aus- und Einschalten des Gerätes feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, das Auftreten der Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Verlegung der Empfangsantenne.
- Vergrößerung der Abschottung zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Anschluss des Gerätes an einen Ausgang eines anderen Stromkreises als an den, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Konsultierung des Händlers oder eines qualifizierten Radio/TV-Technikers.

ACHTUNG: Änderungen oder Modifikationen ohne die ausdrückliche Genehmigung von Gallagher Group Unlimited können zum Verlust der Genehmigung des Anwenders zur Benutzung des Gerätes führen.

Industrie Kanada

Dieses Gerät entspricht der Kanadischen Industrienorm für genehmigungsfreie(n) RSS-Standard(s). Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine Funkstörungen verursachen, und

(2) dieses Gerät muss Störungen aufnehmen können, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben.

Gemäß der Kanadischen Industrienorm darf dieser Funksender nur mit einer Antenne eines Typs und einer maximalen (oder geringeren) Verstärkung, die laut Kanadischer Industrienorm für diesen Sender zugelassen sind, arbeiten. Um eventuelle funktechnische Störungen bei anderen Nutzern zu reduzieren, sollten der Antennentyp und die Verstärkung so gewählt werden, dass die äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP) nicht größer ist, als für eine erfolgreiche Kommunikation notwendig.

Dieser Funksender (IC: 7369A-G0260X) ist laut Kanadischer Industrienorm zugelassen für den Betrieb mit nachstehend aufgeführten Antennentypen, mit der zulässigen Maximalverstärkung und der erforderlichen Antennenimpedanz für den jeweils angegebenen Antennentyp. Antennentypen, die nicht in dieser Liste aufgeführt sind, oder eine höhere Verstärkung haben, als für diesen Typ maximal zulässig, sind nachdrücklich nicht für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen.

Antennentypen:

- BR600 Kleines Antennen-Paneel (G03121)
- BR1300 Großes Antennen-Paneel (G031424)
- Sheep Auto Drafter Antennen-Paneel (G05714)

Die Bluetooth® Wortmarke und die Logos sind registrierte Handelsmarken der Bluetooth SIG, Inc. und jede Benutzung derartiger Marken durch die Gallagher Group unterliegt einem Lizenzvertrag. Andere Handelsmarken und Handelsnamen unterliegen den jeweiligen Eigentümern.

Gracias por comprar la unidad de Balanza de Pesaje Gallagher TW-1. La gama de sistemas de pesajes Gallagher es simple, duradera, innovadora y confiable.

OFERTA EXTRA

Registre su producto en línea en **www.gallagherams.com** para extender su garantía **por 2 años de manera gratuita.**

Siga estas instrucciones para configurar y usar por primera vez la TW-1.

Puede obtener más información, tocando ? cuando aparece en la pantalla.

Tabla de contenidos

Contenido 43
Especificaciones 44
Carga de la batería 44
Funciones de la unidad de pesaje TW-1 45
Instalación 46
Inicio – Primer uso 48
Conectar equipo a la TW-1 49
Comenzar una sesión 50
Ver información de animales 52
Cuidado y mantenimiento 53
Conectar la TW-1 a un computador 53
Aprobaciones y estándares 54

Español

CONTENIDO

La Balanza Gallagher TW-1 contiene los siguientes artículos:

- Bolso de mano
- Unidad de pesaje TW-1
- Adaptador de CA de 110V – 230V
- Cable USB
- Memoria USB
- Cable de batería de 12V con clips de cocodrilo
- Adaptador Serial Mini (2M1709)
- Soporte y accesorios de montaje

ESPECIFICACIONES

Temperatura de operación	-20º a 50ºC	
	-5º a 120ºF	
Clasificación de Protección Ambiental	IP67	
Voltaje de Entrada	12 V DC	
Tiempo estimado de duración de batería	16	horas con brillo al 60%
	12	horas con brillo al 100%

CARGA DE LA BATERÍA

Para asegurar un rendimiento óptimo de la Balanza TW-1, puede necesitar cargar la batería interna por hasta 16 horas antes del primer uso.

Importante: Si la TW-1 estará almacenada por un período de tiempo prolongado, mantenga en un lugar fresco y seco con la batería cargada completamente. **Cargue siempre la batería en interiors.**

Español

1. Conecte el adaptador de corriente en la base de la unidad, enchufe la TW-1 a una toma de corriente y **enciéndala**. El ícono de indicación de carga aparecerá en la pantalla.

Advertencia: el adaptador de corriente está diseñado para uso en interiores solamente. No exponer a la lluvia ni a la humedad.

2. Cuando la carga muestre 100%, la TW-1 está lista para su uso, con o sin el adaptador de corriente.

Nota:

- Cuando la Balanza TW-1 esté en uso, el ícono de a batería estará visible y mostrará la carga restante.
- Si al utilizar la balanza, el nivel de carga es inferior al 10%, el ícono de la batería mostrará un contorno rojo intermitente. Usted dispondrá de alrededor de 30 minutos para completar la sesión de pesaje antes de volver a cargar el TW-1.
- Si el nivel de carga es crítico, la unidad se apagará automáticamente.
- Para comprobar el tiempo de carga restante con la configuración actual, desde la pantalla de inicio diríjase a **Ajustes** ⚙ **> Acerca > Batería.**

FUNCIONES DE LA UNIDAD DE PESAJE TW-1

Buscar a un animal
Buscar y agregar un animal a la sesión

Eliminar a un animal

Ayuda en pantalla
Presione para mostrar información sobre la pantalla actual

Pantalla Táctil
Presione los íconos en la pantalla, nombres de campos o botones para ver o introducir datos.

Pantalla de Pesaje

Botón de Pesaje
Registra peso del animal

Barra de Pie de Página

Botón Cero
Ajusta el peso mostrado a cero

Botón de Encendido
Enciende o Apaga la Balanza TW-1

Teclas de Navegación
Estos botos pueden ser usados para navegar las funciones de la balanza como una alternativa a la pantalla táctil.

Botón de Inicio
Volver a la pantalla de Inicio

Cambiar el modo de ingreso de texto, de numérico a alfabético

Barra Espaciadora

Tecla de Retroceso / Suprimir

Español

Detalle de Pie de Página

Estado de Bluetooth

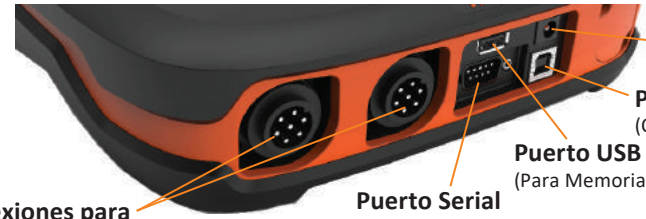
Indicador de Carga de Batería

Modo de Pesaje
AUTO - Bloqueo Automático de peso
MAN - Bloqueo Manual de peso

AUTO 50% 9:35 am

Estado de WiFi

Conexiones



Cargador de Batería

Puerto USB
(Conectar al Computador)

Puerto USB
(Para Memoria USB)

Puerto Serial
(Incluye Mini adaptador de conversión Macho Hembra)

Conexiones para Barras de Carga

INSTALACIÓN

Instalación de la Balanza TW-1

La TW-1 se puede colocar sobre un tablero o montada utilizando el soporte incluido.

Instalación del soporte de Balanza

El soporte puede montarse sobre una superficie plana vertical, sobre un poste cilíndrico, o un riel.

Para montar el soporte sobre una superficie plana vertical o un poste cilíndrico de madera, utilice los 4 tornillos auto perforantes incluidos con la unidad.

Para montar el soporte en una barra vertical u horizontal, utilice los pernos “U” incluidos con la unidad.

Importante:
No es recomendado montar la Balanza TW-1 en la jaula de pesaje o en la rampa, ya que la interacción con la balanza puede perjudicar el rendimiento del pesaje.

Español

Instalación de las barras de carga

Si utiliza barras de carga, siga los siguientes pasos:

1. Seleccione un sitio de pesaje que proporcione una superficie sólida, nivelada y con buen drenaje.
2. Asegúrese que las barras de carga y la plataforma estén bien aseguradas y libres de obstrucciones.
3. Atornille las barras de carga a la placa de cemento o fíjelas con pernos incrustados en el cemento. Es importante que las barras de carga y la plataforma permanezcan niveladas sin ningún tipo de balanceo o torsión para evitar imprecisiones de pesaje.

   Nota: Puede ser necesario utilizar cuñas en las barras de carga o la plataforma para asegurarse que no existan presiones de torsión. Los pesos deben ser distribuidos de manera uniforme sobre la parte superior de las barras de pesaje.
4. Conecte los cables de las barras de carga a la TW-1.

   Un pitido indicará la conexión/desconexión correcta de las barras de carga.

ADVERTENCIA – No suelde las barras de carga ni ninguna estructura a la que estén unidas. Las barras de carga contienen dispositivos electrónicos sensibles que pueden ser dañados por la soldadura. **Los daños causados por soldadura anularán la garantía.**

Posicione la TW-1:

- libre de la plataforma para asegurar que no interfiera con el flujo de animales durante el ciclo de pesaje;
- a fácil alcance de los cables de las barras de carga;
- a fácil alcance del operador (para el pesaje manual).

INICIO – PRIMER USO

La primera vez que encienda la Balanza TW-1, se mostrará la pantalla de **Inicio – Primer Uso**.
Presione la pantalla para actualizar el idioma, la hora, la fecha y los campos de pesaje según sea necesario y luego pulse **Guardar**.

Para modificar cualquiera de estas opciones posteriormente, puede acceder a través de **Ajustes** a la derecha de la pantalla de **Inicio**.

Para obtener más información sobre esta pantalla o cual-quier otra en la TW-1, presione ? en la esquina superior derecha de la pantalla. Esto mostrará la sección de Ayuda con más información sobre lo que vea en dicha pantalla.

Nota: Las teclas de navegación en el teclado pueden ser utilizadas en cualquier momento para seleccionar las funciones de balanza, como una alternativa a la pantalla táctil.

Apagado Automático

Si la Balanza TW-1 está inactiva por más de 30 minutos se apagará automáticamente para conservar batería.

Presione el botón de **Encendido** para volver a encender la unidad.

Nota: cuando el cargador de batería está conectado, el TW-1 no se apagará después del período de inactividad. La pantalla permanecerá activa.

CONECTAR EQUIPO A LA TW-1

Conectar a un Lector de Identificación Electrónica

El Lector IDE puede ser conectado a la Balanza TW-1 ya sea a través de cable serial o vía Bluetooth®.

1. Encienda el Lector IDE.
2. Encienda la TW-1.
3. En la TW-1, presione **Ajustes** **>** **Conexiones del Equpo** **> Lector IDE**.
4. Seleccione el tipo de conexión del Lector IDE, ya sea a través de Bluetooth o usando un cable serial.

   Nota: Se incluye un adaptador serial mini si se requiere una conexión serial hembra.

Importante: La TW-1 también puede ser conectada a través de Bluetooth como una unidad "Esclava", iniciando la conexión desde el Lector. Una contraseña "0000"puede ser requerida para completar esta conexión.

Refiérase a *Bluetooth – Conectar un Lector IDE* en la Ayuda en pantalla de la TW-1, o al *Manual del Usuario de Lector IDE* para más información sobre la conexión al Lector.

Conectar a un Separador

Para conectar la TW-1 a un Separador, utilice los cables de datos suministrados con su separador. Para obtener más información, consulte el *Manual de Usuario del Separador*.

1. Encienda la TW-1.
2. En la TW-1, presione **Ajustes** **> Conexiones del Equpo > Separador**.
3. Para completar la configuración, seleccione el tipo de conexión del Separador.

   Si su Separador no aparece en la lista, presione **Personalizado** y siga las instrucciones del Asistente de Configuración para configurar su Separador.

Español

COMENZAR UNA SESIÓN

Cuando se recopila información sobre un animal, es registrado en una sesión. Cada acción, como por ejemplo pesaje, agrega un registro a la sesión actual.

Una plantilla que usa valores predeterminados se puede configurar y usar cada vez para comenzar una nueva sesión.

Nota: Se recomienda abrir una nueva sesión para la actividad de un nuevo día o para un nuevo grupo de animales. Un animal no puede aparecer más de una vez en la misma sesión.

Para comenzar una nueva sesión:

1. Desde la pantalla de **Inicio**, presione **Nuevo**

. Se muestra la pantalla de Nueva sesión.
2. Toque **Inicio Rápido** para abrir la pantalla de Pesaje con la configuración predeterminada de la báscula.

   Nota: Para configurar y utilizar plantillas, consulte la Ayuda en pantalla de TW-1.

Para personalizar la sesión: Haga clic en el botón de **Opciones** en la parte inferior izquierda de la pantalla. Aquí puede configurar el modo de pesaje, opciones del apartador y nombre de la sesión. Consulte las *Opciones de Sesión* (p. 51) para más información.

   Importante: Antes del pesaje, se debe mostrar **0.0**. Si no es así, presione >0<.

1. Cargue el animal en la plataforma.
2. Si es necesario, puede registrar el número de la etiqueta visual del animal o escanear una Etiqueta de Identificación Electrónica.
3. Si se pesa en **AUTO** - **Bloqueo automático de peso**, la balanza se bloqueará en el peso y lo mantendrá en la pantalla hasta que el animal salga de la plataforma.

   Si se pesa en **MAN** - **Bloqueo manual de peso**, primero debe presionar **Pesar**

. Se fijará cuando el peso se estabilice.
4. Sacar al animal de la plataforma.

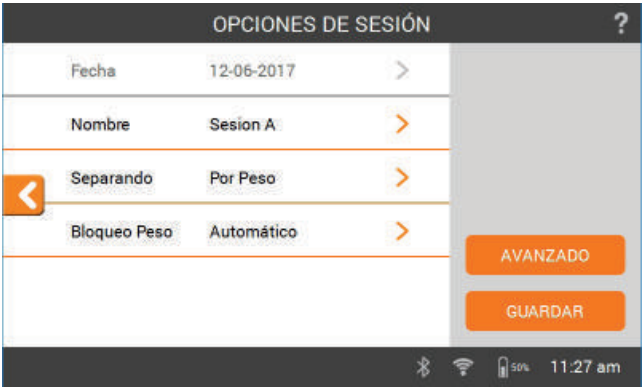
Importante: Si el peso mostrado no vuelve siempre a **0.0** después del pesaje, verifique si hay suciedad o estiércol en la plataforma. La Balanza TW-1 puede volver a cero presionando el botón >0<.

Español

Notas:

- Cuando el peso se bloquea, se emitirá un pitido (si está activado en la Configuración) y se muestra brevemente una luz roja por encima del botón de pesaje.
- Otra información, como por ejemplo: notas, se puede introducir una vez que el peso se ha fijado o se ha ingresado una Identificación.
- En ambos modos, puede volver a pesar un animal presionando **Pesar** después de un bloqueo de pesaje exitoso.
- Si el apartador está encendido, se mostrará en la esquina superior derecha, el número de puerta y grupo, indicando la categoría de apartado.
- Por defecto, la balanza automáticamente se pondrá en cero si han quedado desechos en la plataforma entre 2-5kg, dependiendo de la capacidad de las barras de cargas. Esto puede ser modificado en la configuración de la barra de carga conectada.

Opciones de Sesión



El menú de Opciones de Sesión es utilizado para ajustar la configuración de la sesión actual.

1. Desde esta pantalla, puede cambiar el nombre de la sesión, activar o desactivar el apartado, cambiar el modo de bloqueo de peso y configurar ajustes **Avanzados**.
2. Presione **Guardar** para guardar los cambios.

Vea la *Ayuda en Pantalla* para obtener más información sobre cada opción de apartado y la configuración avanzada.

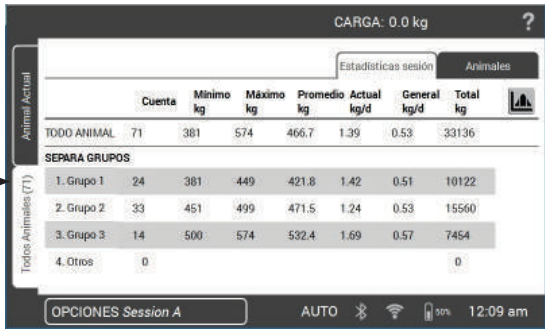
VER INFORMACIÓN DE ANIMALES

La información recopilada durante una sesión puede ser vista desde la pantalla de Peso de la sesión.

Para ver información sobre **todos los animales** en la sesión;

Presione **Todos los Animales**,

Presione Estadísticas sesión.

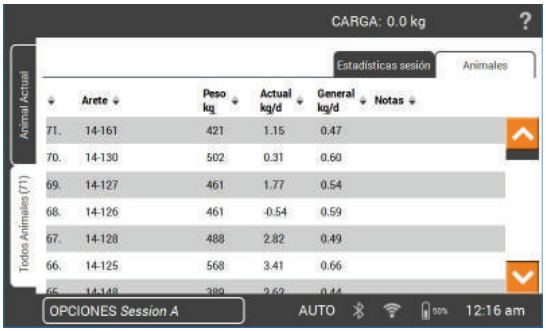


Presione para ver el rango de peso de los animales.

Para ver información sobre un **animal específico** pesado;

Presione Animales.

Presione el VID de un animal para ver dicho animal en la pantalla de **Pesaje**.



Presione para ver el historial de peso del animal seleccionado, desde la pantalla de **Pesaje**.

Español

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

La TW-1 es un producto resistente y confiable diseñado para su uso en entornos ganaderos típicos. Un cuidado y mantenimiento apropiado puede prolongar su vida útil.

A continuación encontrará una lista de guías para mantener su TW-1 en buen estado:

- No sumerja la TW-1 en líquido.
- Almacenar en un lugar fresco y seco. Evite guardar a la luz directa del sol
- Después de usar, limpie con un paño húmedo. Tenga cuidado de no rayar la pantalla.
- Si guarda la TW-1 por un tiempo prolongado, almacene con la batería cargada.

Actualizaciones de Software

Es importante actualizar el Software de la TW-1 de vez en cuando para asegurarse de tener las últimas mejoras. Actualizaciones son publicadas regularmente para mejorar las características de la balanza o para corregir problemas.

Estas actualizaciones pueden ser accedidas a través del siguiente sitio web:

http://am.gallagher.com/downloads/

Siga los pasos a continuación para Actualizar el Software de la Balanza TW-1:

1. **Descargue** el archivo de actualización desde el sitio web y **copie** a una Memoria USB.
2. Apague la TW-1.
3. **Inserte** la Memoria **USB** y encienda la TW-1.

   La Balanza reconocerá que hay una Memoria USB insertada y comenzará el proceso de actualización.
4. Siga las instrucciones en la pantalla para completar la actualización.

CONECTAR LA TW-1 A UN COMPUTADOR

Para transferir datos desde y hacia la TW-1, es necesario establecer una conexión entre la TW-1 y un computador/computador portátil que tenga instalado el Software de Rendimiento Animal (APS).

- Conecte el cable USB suministrado en la TW-1.
- Conecte el otro extremo del cable en un puerto de comunicación USB del computador.
- Encienda la TW-1.
- Utilice el Software de Rendimiento Animal (APS) para completar la conexión y transferir información desde y hacia la TW-1.

  Consulte el *Manual del usuario de APS* para obtener más información.

Nota: También es posible conectar la TW-1 a un computador usando una conexión WiFi. Para permitir esta conexión, es posible que sea necesario ajustar la configuración del Firewall.

APROBACIONES Y ESTÁNDARES

Desecho de componentes y equipos electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su envase indica que este producto no puede ser desechado con otros residuos. Es su responsabilidad desechar este producto en un punto de recolección para el reciclado de equipos electrónicos. La colección separada y reciclaje de su equipo desechado ayudara a conservar los recursos naturales y asegurar que es reciclado de una manera que proteja la salud y el medio ambiente. Para mayor información sobre donde puede desechar su equipo para reciclaje, por favor contacte a su centro de reciclado local o al distribuidor en donde usted compro el equipo.

FCC

Comisión Federal de Comunicaciones (CFC)

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debería causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que puede ocasionar un uso indeseado.

Este equipo ha sido testeado y se encontró que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, de acuerdo a la parte 15 de las reglas de FCC. Estos límites están diseñados para proveer de una protección razonable en contra de la interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radio frecuencia y, si no es instalado y usado de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencia dañina a la radio comunicación. Sin embargo, no se garantiza que interferencia no vaya a ocurrir en una instalación particular.

Si el equipo causa interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, lo que puede ser determinado encendiendo y apagando el equipo, se le aconseja al usuario tratar de corregir la interferencia siguiendo una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe con circuito diferente al cual el receptor está conectado.
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV para su ayuda.

CUIDADO: Cambios o modificaciones no aprobadas expresamente por El Grupo Gallagher Limitada podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Industria Canadiense

Este dispositivo cumple con las normas RSS para equipos de radiocomunicación sin licencia de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debería causar interferencias, y (2) este dispositivo puede aceptar interferencia, incluyendo interferencia que puede causar una operación indeseada del dispositivo.

Bajo las regulaciones de la Industria Canadiense, este radio transmisor solo debe operar utilizando una antena de un tipo máximo (o menor) de la ganancia aprobada por la industria Canadiense. Para reducir una interferencia radial potencial para otros usuarios, el tipo de antena y su ganancia debe ser elegido para que su poder isotrópico irradiado no sea más del necesario para una comunicación exitosa.

Este radio transmisor (IC: 7369ª-G0260X) ha sido aprobado por la Industria Canadiense para operar con los tipos de antenas detallados más abajo, con un máximo de ganancia permitido e impedancia de antena requerido para cada tipo de antena indicado. Esta estrictamente prohibido utilizar con este dispositivo tipos de antenas que no estén en la lista más abajo y que tengan una ganancia mayor a la indicada para estos tipos de antenas.

Tipos de Antenas:

- BR600 Panel Antena Pequeño (G03121)
- BR1300 Panel Antena Grande (G031424)
- Panel Antena Apartador Ovino Automático (G05714)

Los logotipos y la marca denominativa Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y Gallagher Group los usa en virtud de una licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

GUIA DE INÍCIO RÁPIDO
TW-1

Obrigado por adquirir o conjunto de TW-1 Gallagher. A série de sistemas de pesagem da Gallagheré simples, resistente, inovadora e confiável.

OFERTA DE BÔNUS

Registre seu produto on-line em **www.gallagherams.com** para **estender sua garantia para dois anos gratuitamente.**

Siga estas instruções para a configuração e primeira utilização do TW-1.

Informações adicionais podem ser obtidas tocand ? quando exibido na tela.

Índice

Contenido 55
Especificações 56
Carregando a bateria 56
Entendendo a Unidade de Pesagem TW-1 57
Instalação 58
Início do primeiro tempo 60
Conectando o equipamento ao TW-1 61
Começar uma sessão 62
Ver informações do animal 64
Cuidados e Manutenção 65
Conectando o TW-1 a um computador 65
Aprovações e Padrões 66

Português

CONTENIDO

A caixa Gallagher TW-1 contém:

- Bolsa para transporte
- Unidade de pesagem TW-1
- Adaptador CA de 110V - 220V
- Cabo USB
- Unidade USB flash
- Cabo de bateria de 12V com clipes de jacaré
- Adaptador Mini Serial (2M1709)
- Suporte de montagem e ferragens de montagem

ESPECIFICAÇÕES

Faixa de temperatura de operação	-20 ° C a 50 ° C	
	-5 ° F a 120 ° F	
Classificação de Proteção Ambiental	IP67	
Tensão de Entrada	12 V DC	
Tempo estimado de execução da bateria	16 horas	com 60% de brilho
	12 horas	com 100% de brilho

CARREGANDO A BATERIA

Para garantir o melhor desempenho do TW-1, a bateria interna pode precisar ser carregada até 16 horas antes da primeira utilização.

Importante: Se o TW-1 for armazenado por um período prolongado, este deve estar num local fresco e seco com uma bateria totalmente carregada. **Carregue sempre a bateria dentro de casa.**

Português

1. Conecte o adaptador de energia na base da unidade e conecte o TW-1 a uma tomada elétrica e **ligue**. O ícone de carregamento será exibido na tela.

Aviso: O adaptador de energia destina-se apenas a uso interno. Não exponha a chuva ou umidade.

2. Quando a carga mostra 100%, o TW-1 está pronto para usar com ou sem o adaptador de alimentação.

Nota:

- Quando o TW-1 estiver em uso, o ícone da bateria Irá mostrar e mostrar a carga restante.
- Quando utilizar a balança eo nível de carga cair abaixo de 10%, o ícone da bateria piscará com um contorno vermelho. Você terá cerca de 30 minutos para completar a sessão de pesagem antes do TW-1 ter que ser cobrado.
- Quando o nível de carga se torna crítico, a unidade desliga-se.
- Para verificar o tempo de execução restante nas configurações atuais, na tela inicial, vá para **Ajustes** ⚙ **> Sobre > Bateria**.

ENTENDENDO A UNIDADE DE PESAGEM TW-1

Encontrar animal
Olhe acima e adicione o animal a uma sessão

Remover animal

Ajuda na tela
Toque para exibir informações sobre a tela atual

Tela sensível ao toque
Toque nos ícones da tela, nomes de campo ou botões para exibir ou inserir dados.

Pesar a tela

Barra de rodapé

Botão pesar
Registra o peso do animal

Botão zero
Define o peso exibido como zero.

Botão de energia
Ativar / Desativar TW-1

Botão Inicial
Voltar à tela inicial

Teclas de navegação
Esses botões podem ser usados para navegar pelas funções da escala como alternativa à tela sensível ao toque.

Alterar o modo de entrada de texto numérico para alfabético

Retroceder/Excluir

Barra de Espaço

Português

Detalhe da barra de rodapé

Status do Bluetooth

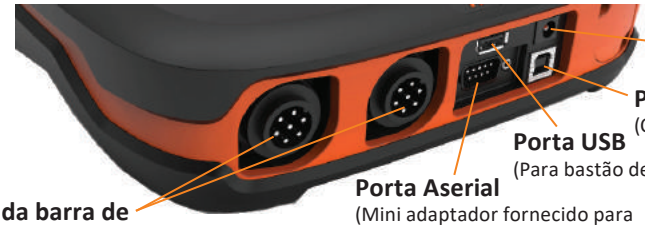
Indicador de carga da bateria

Modo de pesagem
AUTO - Bloqueio automático de peso
MAN - Bloqueio de peso manual

AUTO 50% 9:35 am

Status do Wi-Fi

Conexões



Carregador de bateria

Porta USB
(Conectar ao PC)

Porta USB
(Para bastão de memória)

Porta Aserial
(Mini adaptador fornecido para alterar o sexo do conector)

Conexão da barra de pesagem

INSTALAÇÃO

Instalação do TW-1

O TW-1 pode ser colocado sobre uma mesa ou montado no suporte fornecido.

Instalando o suporte da balança

O suporte pode ser montado em uma superfície plana vertical, em um poste redondo ou um trilho.

Para montar o suporte em uma superfície vertical plana, ou um poste redondo de madeira, use os parafusos 4 x tek incluídos junto com a unidade.

Para montar o suporte em uma barra vertical ou horizon-tal, use os parafusos ‘U’ incluídos com a unidade.

Importante:
Não é recomendado montar o suporte TW-1 na caixa de pesagem ou na calha, pois a interação com a balança pode prejudicar o desempenho da pesagem.

Instalando as barras de pesagem

Para instalar as barras de pesagem siga essas etapas:

1. Selecione um local de pesagem que forneça uma superfície sólida, nivelada e bem drenada.
2. Certifique-se de que as barras de carga e a plataforma estejam bem protegidas e livres de obstruções.
3. Aparafuse as barras de pesagem ao bloco de concreto ou posicione-as em pinos colocados no concreto. É importante que as barras de carga ea plataforma fiquem planas sem qualquer balanço ou torção para evitar imprecisões de pesagem.

   Nota: Pode ser necessário calçar as barras de carga ou a plataforma para garantir que não haja pressões de torção dentro da plataforma. Os pesos devem ser uniformemente distribuídos por cima das barras de pesagem.
4. Conecte os cabos da barra de pesagem ao TW-1.

   Um beep indicará uma ação de ligar/desligar bem sucedida das barras de carga.

AVISO - Não soldar as barras de carga ou qualquer estrutura à qual estejam ligadas. As barras de pesagem contêm dispositivos eletrônicos sensíveis que serão danificados por soldagem**. Os danos causados pela soldagem anularão a garantia.**

Português

Posicione o TW-1:

- afastar-se da plataforma para garantir que não interfira com o fluxo de animais durante o ciclo de pesagem,
- ao alcance dos cabos da barra de carga,
- ao alcance do operador (para pesagem manual).

INÍCIO DO PRIMEIRO TEMPO

A primeira vez que o TW-1 for ligado, será exibido **Tela Inicial Primeira Hora**.

Toque na tela para atualizar os campos de idioma, hora, data e peso, conforme necessário, e depois toque em **Salvar**.

Para alterar qualquer uma dessas configurações mais tarde, elas podem ser acessadas através de **Ajustes** à direita da tela **inicial**.

Para obter mais informações sobre esta tela ou qualquer tela TW-1, toque em ? exibido no canto superior direito da tela. Isso exibirá a Ajuda na tela com mais informações sobre o que você vê na tela.

Observação: as teclas de navegação no teclado podem ser utilizadas a qualquer momento para selecionar as funções do TW-1, como alternativa à tela de toque.

Desligamento Automático

Quando o TW-1 é deixado ocioso por mais de 30 minutos ele será desligado automaticamente para preservar a bateria.

Pressione o botão **Liga / Desliga** para ligar a unidade novamente.

Nota: Quando o carregador de bateria estiver conectado, o TW-1 não será desligado após o período de inatividade. A tela permanecerá ativa.

Português

CONECTANDO O EQUIPAMENTO AO TW-1

Conectar a um leitor ID E

O leitos ID E pode ser conectado ao TW-1 por um cabo serial ou via Bluetooth®.

1. Ligue o Leitor ID E.
2. Ligue o TW-1.
3. No TW-1, toque em **Ajustes** **> Conexões do Equipamentos > Leitor de ID E**.
4. Selecione como o Leitor está sendo conectado, via Bluetooth ou usando um cabo serial.

   Nota: Um mini adaptador serial é incluído com o TW-1 se for necessária uma conexão serial fêmea.

Importante: O TW-1 também pode ser conectado via Bluetooth como um "outro equipamento", iniciando a conexão do leitor. Uma senha de "0000" pode ser necessária para concluir esta conexão.

Consulte *Bluetooth - Conecte o Leitor de ID E* na Ajuda, na Tela TW-1 ou no *Manual do Usuário do Leitor ID E* para obter mais informações sobre o emparelhamento do leitor.

Português

Conexão com um Classificador

Para conectar o TW-1 a um classificador, use os cabos de dados fornecidos com o equipamento. Consulte o *Manual do Usuário do equipamento* para obter mais informações.

1. Ligue o TW-1.
2. No TW-1, toque em **Ajustes** **> Conexões do Equipamentos > Classificador**.
3. Especifique o tipo de classificador que está sendo conectado, para concluir a configuração.

   Se o classificador não estiver listado, toque em **Personalizar** e siga o assistente de configuração para configurar o classificador.

COMEÇAR UMA SESSÃO

Quando você coletar informações sobre um animal, ele é gravado em uma sessão. Cada evento, como pesagem, adiciona um registro à sessão atual.

Pode ser configurado um modelo com padrões predeterminados que poderá ser usado toda vez em que uma nova sessão for iniciada.

Nota: Recomenda-se que uma nova sessão seja aberta para a atividade de um novo dia ou para um novo grupo de animais. Um animal não pode aparecer na mesma sessão mais de uma vez.

Para iniciar uma nova sessão:

1. A partir do toque **inicial na tela,** em **Novo**

. A tela de Nova Sessão é exibida.
2. Toque em **Início rápido** para abrir a Tela de pesagem com os ajustes padrão da balança.

   Observação: Para configurar e usar os modelos, consulte a ajuda na tela da TW-1.

Para personalizar a sessão: clique no botão **Opções** no canto inferior esquerdo da tela. Aqui você pode configurar o modo de pesagem, opções de desenho e nome para a sessão. Consulte *Opções de sessão* (página 63) para obter mais informações.

Nota: Antes da pesagem, deve ser indicado **0,0**. Se não, pressione

.

1. Coloque o animal na plataforma.
2. Se necessário, você pode gravar o Número de Marca Visual do animal ou digitalizar um ID Eletrônico.
3. Se pesa em **AUTO - Bloqueio automático** do peso, a balança bloqueia o peso e mantém-na na tela até que o animal saia da plataforma.

   Se pesar **MAN - Bloqueio de peso manual**, deve primeiro pressionar **Pesar**

. Quando o peso se torna estável, ele irá travar.
4. Retire o animal da plataforma.

Importante: Se o peso exibido não retornar sempre a **0,0** após a pesagem, verifique se há sujeira ou estrume que possa ter sido deixado na plataforma. O TW-1 pode ser re-zerado pressionando

.

Português

Notas:

- Quando o peso trava, haverá um sinal sonoro (se ativado em Ajustes) e uma luz vermelha acima do botão Pesar será exibida brevemente.
- Outras informações, por exemplo: Notas, podem ser inseridas uma vez que o peso tenha bloqueado ou uma ID tenha sido inserida.
- Em qualquer modo, você pode pesar novamente um animal pressionando **Pesar** após um bloqueio de peso bem-sucedido.
- Se a elaboração estiver ativada, o número da porta e o grupo serão exibidos, no canto superior direito da tela, indicando a categoria de separação.
- Por padrão, a escala irá automaticamente zerar quaisquer detritos deixados na plataforma entre 2-5kg dependendo da capacidade da sua barra de pesagem. Isso pode ser alterado nas configurações da barra de carga conectada.

Opções de Seção

O menu Opções de sessões é usado para configurar as configurações da sessão atual.

1. Nesta tela você pode alterar o nome da sessão, ativar ou desativar a elaboração, alterar o modo de bloqueio de peso e configurar as configurações **avançadas**.
2. Toque em **Salvar** para manter as alterações.

Consulte a *Ajuda na tela* para obter mais informações sobre cada opção de desenho e as configurações avançadas.

Português

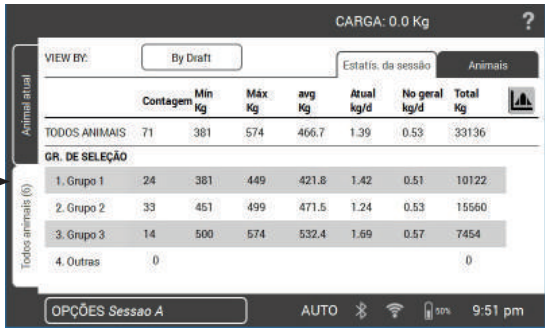
VER INFORMAÇÕES DO ANIMAL

As informações coletadas durante uma sessão podem ser visualizadas na tela Pesar da sessão.

Para ver informações sobre **todos os animais** na sessão;

toque em **Todos os Animais**,

toque em Estatís. da sessão.

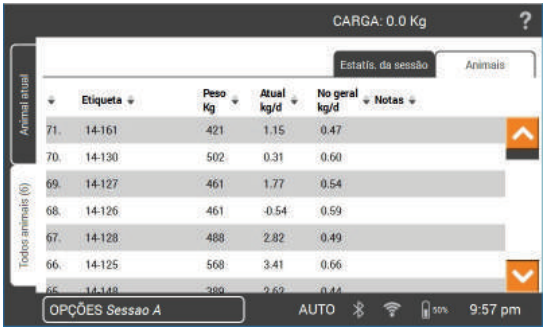


Toque para visualizar a faixa de peso dos animais.

Para ver informações sobre um **animal individual** pesado;

toque em Animais.

Toque em número de marca visual do animal (VID) para ver este animal na tela **Pesar**.



Toque para visualizar o histórico de pesos para o animal selecionado, na tela **Pesar**.

Português

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O TW-1 da Gallagher é um produto resistente e confiável, desenvolvido para uso em típicos ambientes pecuários. Cuidados e manutenções adequados podem estender a vida útil do TW-1.

Abaixo estão listadas instruções para manter o Leitor em boas condições.

- Não submergir o TW-1 em nenhum líquido.
- Armazene o TW-1 em um local seco e fresco (10 a 30°C) e longe da luz solar.
- Após o uso, limpe com um pano úmido. Cuidado para não arranhar a tela.
- Se guardar o TW-1 durante um longo período de tempo, guarde-o com a bateria carregada.

Atualizações de Software

É importante atualizar o software TW-1 de vez em quando para garantir que você tenha os aprimoramentos mais recentes. Atualizações são lançadas regularmente para aprimorar os recursos da escala ou para corrigir problemas.

Essas atualizações podem ser acessadas no seguinte site:

Http://am.gallagher.com/downloads/

Siga as etapas abaixo para atualizar o software Weigh Scale:

1. Faça o download do arquivo de atualização do site e **salve** em uma unidade flash USB.
2. Desligue o TW-1.
3. **Insira** a unidade flash **USB** e ligue o TW-1.

   A balança reconhece que existe um stick USB inserido e inicia o processo de actualização.
4. Siga as instruções na tela para concluir a atualização.

CONECTANDO O TW-1 A UM COMPUTADOR

Para transferir dados no TW-1, você precisa estabelecer uma conexão entre o TW-1 e um PC / laptop que tenha o Animal Performance Software (APS) instalado.

- Conecte o cabo USB fornecido no TW-1.
- Conecte a outra ponta do cabo em uma porta USB COM em seu computador.
- Ligue o TW-1.
- Use o APS para concluir a conexão e transferir informações para e do TW-1.

Recorra ao *Guia Padrão do Usuário do APS* para mais informações.

Nota: Também é possível conectar o TW-1 a um PC usando uma conexão WiFi. As configurações do firewall podem precisar ser ajustadas para permitir essa conexão.

APROVAÇÕES E PADRÕES

Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos

Este símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não deve ser descartado junto com outros resíduos. Em vez disso, é de sua responsabilidade descartar o equipamento rejeitado entregando-o a um ponto de coleta para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrônicos. A coleta seletiva e reciclagem das peças de descarte dos equipamentos ajudará a conservar os recursos naturais e irá garantir que o mesmo será reciclado de uma forma que proteja a saúde humana e o meio ambiente. Para mais informações sobre onde você pode entregar o seu equipamento para reciclagem, entre em contato com o órgão responsável pela reciclagem no seu município ou com a empresa na qual adquiriu o produto.

FCC

O dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência e (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que podem causar operações indesejadas.

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, nos termos da parte 15 das Regras da FCC. Estes limites são designados para fornecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia em radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. Contudo, não há garantia que a interferência não ocorrerá em uma instalação particular.

Se este equipamento causar interferências prejudiciais na recepção de radio ou TV, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o usuário pode tentar corrigir a interferência com uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou realocar a antena.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o recebedor.
- Ligar o equipamento a uma tomada em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico com experiência em rádio/TV e solicitor ajuda.

Cuidado: Alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela Gallagher Group Limited podem anular a autorização do usuário para operar o equipamento.

Industria Canadense

Este dispositivo está em conformidade com os padrões de isenção de licença RSS da Indústria Canadense. A operação está sujeita às seguintes condições:

(1) Este dispositivo não deve causar interferência e (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que possam causar operações indesejadas no dispositivo.

Segundo os regulamentos da Indústria do Canada, este transmissor de rádio só pode operar usando uma antena de um tipo e ganho máximo (ou menor) aprovado para o transmissor pela Industria do Canada. Para reduzir o potencial de interferência de rádio para outros usuários, o tipo de antena e seu ganho devem ser escolhidos de tal forma que a potência radiada isotropicamente equivalente (e.i.r.p.) não seja maior do que a necessária para uma comunicação bem-sucedida.

Este transmissor de rádio (IC: 7369A-G0260X) foi aprovado pela Indústria do Canada para operar com os tipos de antena listados abaixo com o ganho máximo permitido e a impedância necessária da antena para cada tipo de antena indicado. Os tipos de antenas não incluídos nesta lista, com um ganho maior que o ganho máximo indicado para esse tipo, são estritamente proibidos para uso com este dispositivo.

Tipos de Antena:

- Painel para Pequena Antena BR600 (G03121)
- Painel para Grande Antena BR1300 (G031424)
- Painel para Antena de Auto Registro de Ovelhas (G05714)

A marca e os logotipos *Bluetooth®* são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso por Gallagher Group Limited está sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são de seus respectivos proprietários.

TW-1
クイックスタートガイド

ガラガー体重計スマートスケールTW-1をご購入頂き、ありがとうございます。ガラガーの体重計はシンプルでありながら頑丈で、革新的、信頼性のあるシステムです。

ご購入特典

製品登録を行って頂きますと、無料で補償期間をさらに2年間延長できます。

オンライン登録：www.gallagherams.com

ご利用になる前に本説明書に従って設定を行ってください。

本体スクリーンに ? マークが表示されているときにマークをタッチするとより詳細な情報をご覧になれます。

目次

商品内容.....69
商品仕様.....70
バッテリーの充電.....70
TW-1スケールユニットについて.....71
設置方法.....72
初めてご利用になるとき.....74
機器とTW-1の接続.....75
測定作業（セッション）の開始.....76
動物の情報を閲覧する.....78
ご注意と保守.....79
TW-1をコンピュータに接続する.....79
認可と基準.....80

日本語

商品内容

ガラガーTW-1同梱品：

- キャリーバッグ
- TW-1本体
- 110-230V電源用ACアダプタ
- USBケーブル
- USBメモリースティック
- ワニ口クリップ付き12Vバッテリーケーブル
- ミニシリアルアダプタ（2M1709）
- 取り付け用ブラケットと取り付け金具

商品仕様

操作温度	-20°~50°C
耐環境性	IP67
入力電圧	直流 12V
予測バッテリー持続時間	輝度60%で16時間
	輝度100%で12時間

バッテリーの充電

最適な性能を発揮するためには、初回使用の前に最大16時間の充電を必要とする場合があります。

重要：TW-1を長期間保管する場合は、満充電にしたうえで涼しく乾燥した場所に置いてください。 **バッテリーの充電は必ず屋内で行ってください。**

1. 電源アダプタをスケール本体の底面につなぎ、プラグをコンセントに差し込んでスイッチを **ON** にします。
   画面に充電中のアイコンが表示されます。
   警告：電源アダプターは屋内専用です。雨や湿気にさらさないで下さい。

2. 充電が100%になれば電源アダプタを使っても使わなくてもご使用になれます。

メモ：

- TW-1を使用中の場合、バッテリーアイコンで電池残量が表示されます。
- スケールを使用して電池残量が10%を下回るとバッテリーアイコンは赤い輪郭のマークとなって点滅します。30分以内に測定作業を終了し、TW-1への充電を行ってください。
- 電池レベルが限界に達すると本体がシャットダウンします。
- 現在の設定での残り時間をチェックする方法：
  ホーム画面から**設定** ⚙ **>製品仕様>バッテリ**ーを選択します。

日本語

TW-1スケールユニットについて

動物のデータを探す
動物のデータを調べ、セッションに追加

動物データの削除

画面上のヘルプ
タッチすると現在の画面に関する情報が表示されます

タッチスクリーン
画面のアイコン、項目名、ボタンをタッチするとデータの閲覧や入力ができます

測定画面

測定ボタン
動物の体重を記録

フッターバー

ゼロボタン
表示された重量をゼロに設定します

電源ボタン
ＴＷ-1の電源をオン/オフ

ナビゲーション・キー
これらのボタンはタッチスクリーンの代わりに、スケールの機能を操作するために使います

ホームボタン
ホーム画面に戻ります

バックスペース/削除

入力モードを数字からアルファベットへ変更

スペースバー

日本語

フッターバーの詳細

ブルートゥースの状態

バッテリー残量表示

測定モード
自動ー測定値を自動で確定
手動ー測定値を手動で確定

自動　44%　9:15 pm

Wi-Fiステータス

接続

バッテリー充電

USBポート
（パソコンへ接続）

USBポート
（メモリースティック用）

シリアルポート
（コネクタの雄雌変更のためミニアダプターが付属）

ロードバーの接続

設置方法

TW-1を設置する

TW-1は机の上に置くか、または付属のブラケットに取り付けてお使いください。

体重計ブラケットの設置方法

ブラケットは平らな垂直面や丸太、横板などに取り付けられます。

ブラケットを平らな垂直面や丸太に取り付ける場合は、商品に付属のネジ、４本をお使いください。

日本語

垂直面や水平の横棒に取り付ける場合は、商品に付属のUボルトをお使いください。

重要：
TW-1ブラケットは測定枠やシュートに取り付けないでください。スケールと接触して正しく測定が行えない場合があります。

ロードバーの設置

ロードバーをご使用になる際は、次の手順に従ってください：

1. 測定を行う場所は、地面が固く、水平で水はけのよい場所をお選びください。
2. ロードバーとプラットフォームはしっかりと固定し、障害物は取り除いてください。
3. ロードバーはコンクリート面にボルトで固定するか、コンクリート上に設置された設備に配置してください。正確に測定できないのを避けるため、ロードバーとプラットフォームが揺れたりよじれたりする事のないよう、水平に設置する事が大切です。

   注意：プラットフォーム内でよじれた力がかからないよう、ロードバーかプラットフォームに詰め木等を入れる必要がある可能性があります。ロードバーの上部に均等に重量がかかるようにしてください。
4. ロードバーのケーブルをTW-1の底面に接続します。

   ロードバーとの接続、接続の切断が正しく行われるとブザー音がなります。

警告－ロードバーやそれに付属しているいずれの部品も溶接しないでください。ロードバーには繊細な電子部品が含まれており、溶接によりダメージを受けます。 **溶接によるダメージは補償外です。**

TW-1の配置

- 測定作業中に動物の流れを邪魔することのないようプラットフォーム付近は空けておきます
- ロードバーのケーブルが届きやすい場所
- オペレーターが操作しやすい場所（手動測定時）

日本語

初めてご利用になるとき

初めてTW-1の電源を入れると、**初回起動画面**が表示されます。

スクリーンをタッチし、必要に応じて言語、タイムゾーン、日付、測定単位を変更し、**保存**をタッチします。

これらの設定をあとで変更する場合は、ホーム画面の右側にある**設定**アイコンからアクセスできます。

この画面、またはその他のTW-1の画面について詳しくは、画面の上部右側の角にある?をタッチしてください。ヘルプ画面が表示され、ご覧になっている画面についてより詳しくご確認いただけます。

メモ：キーパッド上のナビゲーション・キーはタッチスクリーンの代わりとして、TW-1の機能を選択したいときにいつでもお使い頂けます。

日本語

自動シャットダウン

TW-1は30分以上操作されないままになると、バッテリーを節約するために自動的に電源が切れます。

再度電源を入れるには**電源ボタン**を押してください。

注：充電器が接続されていると、一定期間操作がない場合でもTW-1はシャットダウンせず画面は表示されたままとなります。

機器とTW-1の接続

電子耳標リーダーの接続

電子耳標リーダーはシリアルケーブルか、ブルートゥース®のいずれかでTW-1と接続できます。

1. 電子耳標リーダーの電源を入れます。
2. TW-1の電源を入れます。
3. TW-1で**設定** **設備の接続＞電子耳標リーダー**をタッチします。
4. リーダーの接続方法を選択してください。ブルートゥース® かシリアル接続を選択します。

   メモ： メスのシリアル接続が必要な場合はTW-1にミニシリアルアダプターが付属しています。

重要：TW-1はブルートゥース®で接続する場合、リーダーから接続を行う事で「スレーブ接続」となります。この接続を完了するにはパスワード「0000」が要求される場合があります。

ペアリングについて詳しくは、TW-1の画面上のヘルプで「**ブルートゥース ®ー 電子耳標リーダーの接続**」をご覧になるか、電子耳標リーダーのユーザーマニュアルをご確認ください。

日本語

仕分け機/ドラフターへの接続

TW-1を仕分け機に接続するときは、仕分け機に付属しているデータケーブルをお使いください。詳しくは仕分け機のユーザーマニュアルをご覧ください。

1. TW-1の電源を入れます。
2. TW-1で**設定** ＞**設備の接続>仕分け機**をタッチします。
3. 接続している仕分け機の接続方法・種類を選択し、設定を完了させてください。

   仕分け機がリストに出てこないときは、「**独自に作成**」をタッチし、設定ウィザードに従って仕分け機の設定を行ってください。

測定作業（セッション）の開始

1頭の動物に関する情報を収集すると、1つのセッション内に記録されます。測定のようなイベントごとに現在のセッションへ記録が追加されます。

事前に初期値を設定するテンプレートを作成し、新しいセッションを開始するたびに使用することができます。

メモ： 日を改めて測定したり、新しい動物のグループを測定するときは新しいセッションを開くことをお勧めします。同じセッション内に同じ動物を重複させる事はできません。

新しい測定セッションを開始するには：

1. **ホーム**画面から**新規** をタッチします。**新しいセッション**が表示されます。
2. クイックスタートをタッチして、スケールの初期設定の状態で測定画面を開きます。

   メモ： テンプレートの設定や利用は、TW-1の画面上のヘルプをご参照ください。

セッションのカスタマイズ方法： 画面左下のオプションボタンをクリックします。ここで測定モード、仕分けオプションセッションの名前を設定できるようになります。詳しくはセッションメニュー（77P）をご参照ください。

   メモ： 測定する際は0.0が表示されなければなりません。表示されない場合は、 ›0‹ を押してください。
3. 動物をプラットフォーム上に乗せます。
4. 必要な場合は、動物の識別番号を記録するか、電子耳標をスキャンします。
5. **自動〔測定値を自動で確定〕**で測定するときは、スケールが体重を捕捉し、動物がプラットフォームから出るまで画面上に表示し続けます。

   手動〔測定値を手動で確定〕で測定するときは、最初に を押します。体重の値が安定すると値が確定します。
6. プラットフォームから動物を出します。

重要：測定後に 0.0 が表示されない場合は、プラットフォーム上に泥や糞が残っていないか確認してください。
TW-1は ›0‹ を押すとゼロ補正されます。

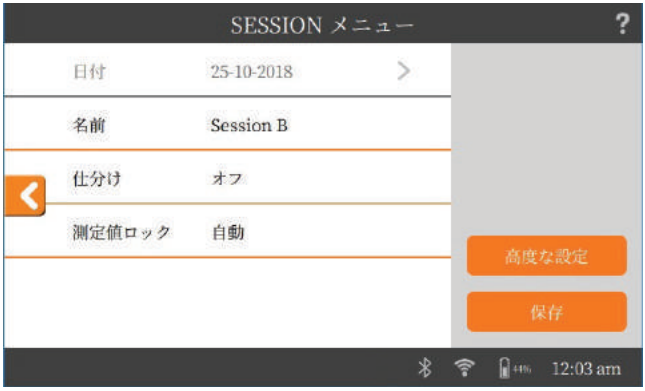
日本語

ヒント：TW-1のこの画面やまた別の画面について詳しくは、画面右上に表示されている ? をタッチしてください。

メモ：

- 測定値がロックされるとブザーが鳴り（ブザーがオンに設定されている場合）、測定ボタン上の赤いライトが短く点灯します。
- その他の情報、例えばメモなどは測定値がロックされたか、または識別番号が記録されたときに入力できます。
- どちらのモードでも測定値がロックされた後に**測定**ボタン を押すと、測定のし直しができます。
- 仕分け機の電源が入っているとスクリーン上部の右側にゲート番号とグループが表示され、仕分けカテゴリが示されます。この枠をタップすると選抜の決定を上書きできます。
- ロードバーの性能に応じて、プラットフォーム上の2-5kgの残留物は自動的にゼロに補正されます。これは接続しているロードバーの設定により変わります。

測定作業（セッション）メニュー



セッションメニューは現在のセッションに対して設定を行うのに使用します。

1. この画面から、セッション名の変更、仕分けのオン/オフ、測定値のロックモードの変更、高度な設定が行えます。
2. 変更を行ったら**保存**を押してください。

メモ：仕分けの設定、高度な設定については、画面上のヘルプ ? で詳しくご覧になれます。

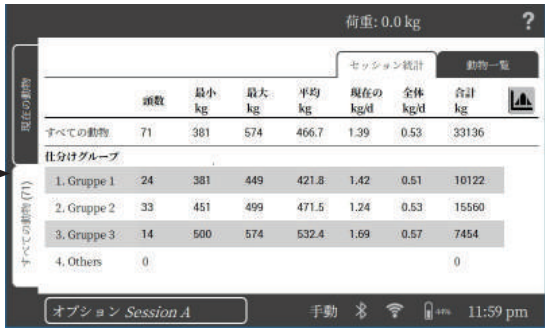
日本語

動物の情報を閲覧する

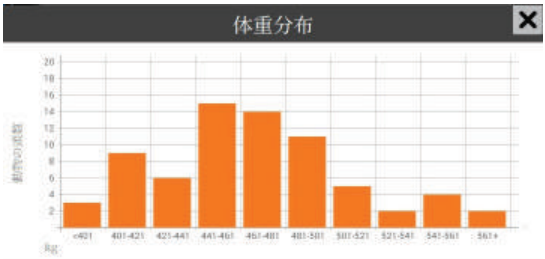
測定作業中に収集された情報はセッションの測定画面からご覧になれます。

セッション内の**すべての動物**について情報を見る時は；**すべての動物**をタッチし、

セッション統計をタッチします。



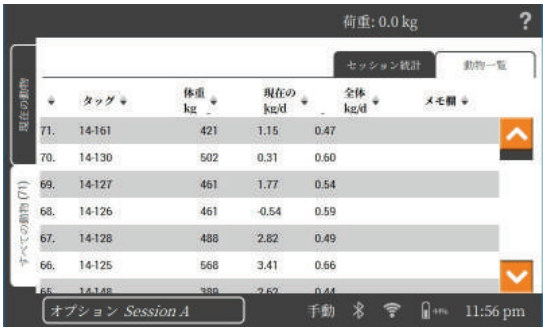
動物の測定値の範囲を見る時は をタッチします。



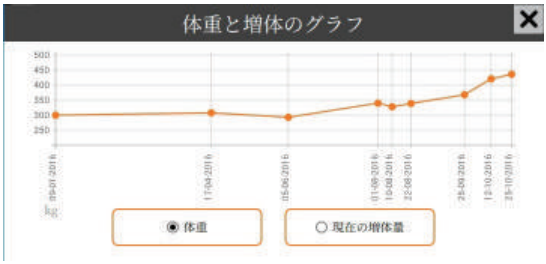
測定した**それぞれの動物**の情報を見る時は；

動物一覧をタッチします。

動物の識別番号（VID）をタッチすると、その**動物の測**定画面での情報を見る事ができます。



測定画面から をタッチすると、選択した動物の体重の履歴を見る事ができます。



日本語

ご注意と保守

TW-1は、一般的な家畜飼育環境下で使用できるように設計された頑丈で信頼性の高い製品です。適切に注意を払い保守を行うことにより、製品をより長くお使い頂けます。

下記のガイドラインを守り、TW-1をよい状態に保ってください：
TW-1はいかなる液体にも浸さないでください。
TW-1は乾燥した冷所に保管してください。直射日光のあたる場所はお避け下さい。
使用後は濡らした布できれいに拭きとってください。画面を傷つけぬようご注意ください。
TW-1を長期間保管する場合は、バッテリーを充電した状態で保管してください。

ソフトウェアの更新

最新の改良を入手できるよう、時々TW-1のソフトを更新する事が大切です。

アップデートは体重計の機能強化や不具合の修正を目的として定期的に公開されます。

アップデートは下記ウェブサイトより行う事ができます：

http://am.gallagher.com/downloads/

体重計のソフトウェアのアップデートは下記手順に従ってください：

1. 更新ファイルをウェブサイトより**ダウンロード**し、USBメモリスティックに**保存**します。
2. TW-1の電源を切ります。
3. USBメモリスティックを**差し込み**、TW-1の電源を入れます。
   体重計は挿入されているUSBメモリスティックを認識し、更新の処理を始めます。
4. 画面上の手順に従って更新を完了させてください。

TW-1をコンピュータに接続する

TW-1から、あるいはTW-1にデータを移動させるには、ガラガー社のAPSソフト（Animal Performance Software）がインストールされているコンピュータとTW-1との接続が必要です。

- TW-1に付属のUSBケーブルを差し込みます。
- ケーブルの反対側をコンピュータのUSBポートに差し込みます。
- TW-1の電源を入れます。
- APSソフトで接続を完了させ、TW-1とのデータのやり取りを行います。

詳しくはAPSソフトの標準マニュアルをご覧ください。

メモ：Wi-Fi接続を使ってTW-1とコンピュータとを接続する事も可能です。接続が許可されるよう、ファイヤーウォール設定の調整が必要な場合もあります。

日本語

認可と基準

製品やパッケージ上にあるこのマークは、一般のゴミと一緒に廃棄出来ない事を表しています。ご自身で責任をもって電気・電子機器のリサイクル用収集場所へ持ち込んでください。廃棄時に分別して収集したり、廃棄物をリサイクルすることで天然資源を節約でき、正しくリサイクルされる事で人の健康や環境を守る事ができます。

リサイクル用の収集場所について詳しくは、自治体のリサイクル担当者か、製品を購入された販売店にお尋ねください。

連邦通信委員会 (FCC)

FCC

この機器はFCC規則第15章に準拠しています。

本製品の動作は下記２条件を満たす必要があります：

（1）　この機器は有害なノイズを発生させない

（2）　この機器は、望ましくない動作を引き起こす可能性のある干渉を含む、いかなる妨害電波にも耐えるものでなければならない。

本機は FCC 規則第 15 章に定められた、クラスBデジタル機器に関する規制に基づいて試験され、準拠しているものと認定されています。これらの規制は居住区での設置において、有害なノイズに対して十分な対策が取られるよう考案されています。この機器は無線周波数のエネルギーを発して利用し、放射することがあり、説明書に従って設置しない場合は無線通信に有害なノイズを発生する可能性があります。しかしながら、特定の装置にノイズが発生しないことを保証するものではありません。

この機器によってラジオやテレビ受信機に有害なノイズが発生するときは、装置の電源を切って入れ直すことで判断でき、以下の1つ以上の対策を行う事でノイズを修正できる可能性があります：

- 受信アンテナの方向や位置を変える
- 機器と受信機の距離をあける
- 受信機が接続されているところとは違う回路のコンセントに機器を接続する
- 販売店やラジオ、テレビの技術者に相談する

警告：ガラガーグループによって特別に認められていない変更や改良は、ユーザーの機器の操作権限が無効になる場合があります。

日本語

カナダ政府産産業省

この機器はカナダ政府産業省のライセンス適用免除RSS標準に準拠しています。
本製品の動作は下記２条件を満たす必要があります：
（1）　この機器は有害なノイズを発生させない
（2）　この機器は、望ましくない動作を引き起こす可能性のある干渉を含む、いかなる妨害電波にも耐えるものでなければならない。

カナダ政府産業省の法令において、この無線通信機器はある種類のアンテナで、カナダ政府産業省により送信機に対する最大ゲイン（または少ないゲイン）認可を得たもののみを使って操作できます。他のユーザーに対する無線妨害を減らすため、アンテナの種類やゲインを選択し、等価等方放射電（e.i.r.p）が正常な通信に必要な値を超えないようにする必要があります。
この無線通信機器 (IC: 7369A-G0260X) は、最大の許容ゲインを持ち、下記に記した各アンテナが表示している必要なアンテナ・インピーダ ンスを用いて使用する事についてカナダ産業省より認可を得ています。このリストに含まれないアンテナは、その種類に示されている最大ゲインよりもはるかに大きいため、この機器との使用は厳格に禁止されています。
アンテナの種類：
- BR600 アンテナパネル (G03121)
- BR1300 アンテナパネル (G031424)
- 羊用自動選抜機　アンテナパネル(G05714)

ブルートゥース®という言葉とロゴは所有するBluetooth SIG, Incによって商標登録されており、ガラガーグループによる利用はライセンスによるものです。その他の商標、商品名は各所有者のものです。

日本語

TW-1
STRUČNÝ NÁVOD

Děkujeme za zakoupení váhy Gallagher TW-1. Nabídka vážících systémů firmy Gallagher je jednoduchá, odolná, inovativní a spolehlivá.

BONUSOVÁ NABÍDKA

Zaregistrujte svůj výrobek online na **www.gallagherams.com prodlužte si svou záruku na dva roky zdarma.**

Při sestavení a prvním použití váhy TW-1 postupujte podle těchto instrukcí.

Další informace můžete získat klepnutím na ? když se zobrazí na obrazovce.

Obsah

Obsah balení 83
Specifikace 84
Nabíjení baterie 84
Průvodce váhou TW-1 85
Instalace 86
První zapnutí 88
Připojení zařízení k váze TW-1 89
Zahájení vážení 90
Zobrazení informací o zvířatech 92
Péče a údržba 93
Připojení váhy TW-1 k počítači 93
Povolení a normy 94

Čeština

OBSAH BALENÍ

Balení váhy Gallagher TW-1 obsahuje:

- Transportní tašku
- Váhu TW-1
- 110V - 230V síťový AC adaptér
- USB kabel
- USB disk
- 12V bateriový kabel s krokosvorkami
- Mini Serial adaptér (2M1709)
- Držák váhy a upevňovací materiál

SPECIFIKACE

Provozní teplota	-20° až 50°C	
	-5° až 120°F	
Stupeň ochrany	IP67	
Vstupní napětí	12 V DC	
Odhadovaná doba provozu baterie	16 hodin	při 60% jasu
	12 hodin	při 100% jasu

NABÍJENÍ BATERIE

Pro zajištění optimálního výkonu váhy TW-1, bude potřeba ji při prvním nabíjení vnitřní baterie nechat nabíjet až 16 hodin.

Důležité: Pokud má být váha TW-1 uložena na delší dobu, mělo by to být na chladném suchém místě a s plně nabitou baterií. **Baterii nabíjejte pouze uvnitř budov (ne venku).**

1. Připojte síťový adaptér do základny váhy, zapojte do elektrické zásuvky a váhu TW-1 zapněte **ON**. Ikona nabíjení se zobrazí na obrazovce.

VAROVÁNÍ: Síťový adaptér je určen pouze pro použití v domácnosti. Nevystavujte dešti a vlhkosti.

2. Když nabití ukazuje 100%, váha TW-1 je připravena k provozu s nebo bez připojeného síťového adaptéru.

Pozn.:

- Když je váha TW-1 v provozu, zůstává zobrazena ikona nabíjení a ukazuje zbývající stav nabití.
- Pokud při provozu váhy klesne stupeň nabití pod 10%, ikona baterie začne blikat s červeným zvýrazněním. Máte asi 30 minut na dokončení vážení předtím, než budete muset váhu TW-1 nechat dobít.
- Když je stupeň nabití kritický, váha se vypne.
- Kontrolu zbývajícího času provozu při stávajícím nastavení provedete na hlavní obrazovce, jděte do **Nastaveni** ⚙ **> O > Baterie**.

Čeština

PRŮVODCE VÁHOU TW-1

Najít zvíře
Najít a přidat zvíře do souboru

Odstranit zvíře

Pomoc na obrazovce
Dotykem se zobrazí informace o aktuální obrazovce

Dotyková obrazovka
Klepnutím na ikony na obrazovce, označení políček nebo tlačítek zobrazíte nebo vložíte data.

Tlačítko vážení
Zaznamená hmotnost zvířete

Nulové tlačítko
Nastaví zobrazenou hmotnost na nulu

Navigační šipky
Tato tlačítka lze použít pro pohyb mezi funkcemi váhy jako alternativa k použití dotykové obrazovky.

Obrazovka vážení

Dolní lišta

Tlačítko zapnutí
Zapne/vypne TW-1

Tlačítko domů
Slouží pro návrat do základního zobrazení

Změna režimu pro vložení textu z číslic na písmena

Zpátky/Vymazat

Mezerník

Detail dolní lišty

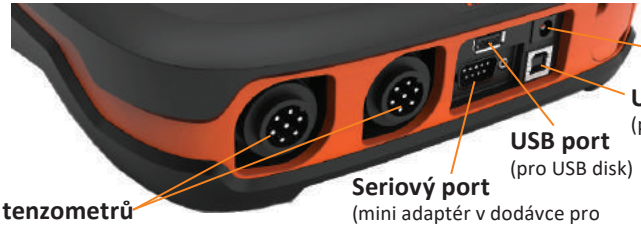
Bluetooth status

Indikátor stavu baterie

Režim vážení
AUTO - Automatická fixace hmotnosti
MAN - Manuální fixace hmotnosti

WiFi status

Připojení



Nabíječka baterie

USB port
(připojení k PC)

USB port
(pro USB disk)

Seriový port
(mini adaptér v dodávce pro změnu typu konektoru)

Připojení tenzometrů

Čeština

INSTALACE

Instalace TW-1

Váhu TW-1 můžete položit na plochu stolu nebo umístit na dodaný držák váhy.

Instalace držáku váhy

Držák můžete umístit na rovnou svislou plochu, kulatý kolík nebo trubku.

Pro upevnění držáku na rovnou svislou plochu nebo kulatý dřevěný kolík použijte 4 x tek vruty obsažené v dodávce.

Pro upevnění držáku buď na svislou nebo vodorovnou trubku použijte třmeny s matkami obsažené v dodávce.

Důležité:
Nedoporučujeme upevňovat držák váhy TW-1 přímo na vážící klec nebo fixační klec protože interakce s váhou může narušit průběh vážení.

Čeština

Instalace tenzometrů

Pokud používáte tenzometry v ližinách, postupujte následovně:

1. Vyberte místo pro vážení, které má pevný, rovný a dobře odvodněný povrch.
2. Ujistěte se, že tenzometry a plošina jsou dobře upevněné a nemají žádný kontakt s okolím.
3. Buď přišroubujte ližiny tenzometrů na betonový podklad nebo je umístěte na trámky připravené v betonovém loži. Je důležité, aby ližiny tenzometrů a plošina byly v rovině, aby se nekývaly nebo nekroutily, což způsobuje nepřesnost při vážení.

   Pozn.: Podle potřeby posunujte ližiny nebo plošinu tak, aby nikde nevzniklo pnutí způsobené kroucením plošiny. Zátěž by měla být rovnoměrně rozložena po povrchu ližin tenzometrů.
4. Připojte kabely tenzometrických čidel do váhy TW-1.

   Jako potvrzení úspěšného připojení/odpojení tenzometrů se ozve pípnutí.

VAROVÁNÍ – Nesvařujte ližiny nebo k nim připojenou jakoukoliv konstrukci. Ližiny obsahují citlivé elektronické tenzometry, které sváření poškodí. **Poškození způsobené svářením nepodléhá záruce.**

Umístění váhy TW-1:

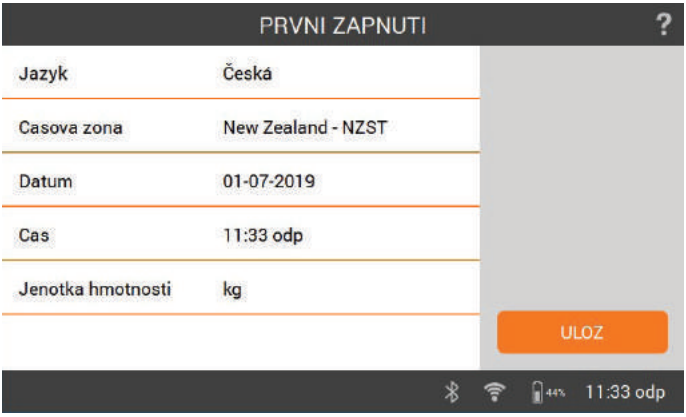
- mimo vážící plošinu tak, aby nemohla ovlivnit pohyb zvířat při procesu vážení
- v dosahu kabelů tenzometrů v ližinách
- v místě snadného přístupu obsluhy (zejména při manuálním režimu vážení)

Čeština

PRVNÍ ZAPNUTÍ

Při prvním zapnutí váhy TW-1 se objeví na obrazovce menu **První Zapnutí**.

Klepněte na obrazovku k aktualizaci jazyka, času, data a políček vážení podle instrukce a potom klepněte na **Uloz**.



Změny lze provést kdykoliv později. Přístup k nim je možný přes **Nastaveni** vpravo na **základní obrazovce**.

Pro více informací o tomto zobrazení nebo jinému typu zobrazení TW-1 klepněte na ?, který se zobrazuje v pravém horním rohu obrazovky. Tím se zobrazí pomoc na obrazovce s vice informacemi o tom, co na obrazovce vidíte.

Pozn.: Navigační šipky na klávesnici lze kdykoliv použít pro výběr funkcí TW-1 jako alternativu k použití dotykové obrazovky.

Čeština

Automatické vypnutí

Když je váha TW-1 ponechána vice než 30 minut v nečinnosti, automaticky se vypne z důvodu úspory baterií.

Stiskem tlačítka **Zapnuto** váhu opět zapnete.

Pozn.: Pokud je připojen síťový adaptér, zařízení se po 30 minutách nečinnosti nevypne. Obrazovka zařízení zůstane aktivní.

PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ K VÁZE TW-1

Připojení k EID čtečce

EID čtečku lze k váze TW-1 připojit buď pomocí seriového kabelu nebo přes Bluetooth®.

1. Zapněte EID čtečku.
2. Zapněte váhu TW-1.
3. Na váze TW-1, klepněte na **Nastavení** **> Připojení zařízení > EID čtečka**.
4. Vyberte, jak bude čtečka připojena, zda přes Bluetooth nebo s použitím kabelu.

   Pozn.: Součástí dodávky TW-1 je mini seriový adaptér pro případ, že je potřeba ke spojení opačný typ koncovky.

Důležité: Váhu TW-1 můžete také připojit přes Bluetooth jako “Slave”, tím, že spojení vyvoláte ve čtečce. Pro dokončení spojení může být vyžadováno heslo “0000”.

Více informací o párování čtečky najdete v Pomoci na obrazovce *Bluetooth – Připojení EID Čtečky* váhy TW-1 nebo v *Návodu na použití EID čtečky*.

Připojení k třídícímu zařízení

Pro připojení váhy TW-1 k třídícímu zařízení použijte datové kabely dodané s tímto zařízením. Více informací najdete v Návodu na použití třídícího zařízení.

1. Zapněte váhu TW-1.
2. Na váze *TW-1*, klepněte na **Nastavení** **> Připojení zařízení > Třídící zařízení.**
3. Upřesněte typ třídícího zařízení, které připojujete a dokončete nastavení.

   Pokud vase třídící zařízení není na seznamu, klepněte na **Vytvoř spec** (Vytvoř vlastní) a postupujte podle konfiguračního protokolu pro nastavení třídícího zařízení.

ZAHÁJENÍ VÁŽENÍ

Když získáte o zvířeti informaci, je zaznamenána v souboru vážení. Každá událost jako vážení, vložení poznámky jsou doplněny do aktuálního otevřeného souboru vážení.

Lze připravit šablonu, která používá předem definované parametry a použít ji pokaždé, když otvíráte nový soubor vážení.

Pozn.: Doporučujeme otevřít vždy nový soubor vážení při zahájení denního vážení nebo pro novou skupinu zvířat. Konkrétní zvíře se může v otevřeném souboru objevit pouze jednou.

Otevření nového souboru vážení:

1. Na základní obrazovce klepněte na **Nový**

. Zobrazí se obrazovka **Nový soubor.**
2. Klepněte na **Rychlý Start** pro otevření obrazovky vážení s defaultním nastavením.

   Pozn.: Informace pro nastavení a použití šablon najdete v Pomoci na obrazovce váhy TW-1.

Přizpůsobení souboru zákazníkovi: klikněte na tlačítko **Možnosti** v dolním levém rohu obrazovky. Zde můžete nastavit režim vážení, možnosti třídění a jméno souboru vážení. Více informací v *Možnosti souboru vážení* (str.91).

Důležité: Před vážením by se měla zobrazit **0.0**. Pokud se tak nestane, stiskněte ›0‹.

1. Nažeňte zvíře na vážící plošinu.
2. Podle potřeby můžete zapsat číslo vizuální ušní známky nebo naskenovat elektronické ID zvířete.
3. Jestliže je režim vážení **AUTO – Automatická fixace hmotnosti**, váha ji zaregistruje a zobrazí na obrazovce až do opuštění plošiny zvířetem.

   Při režimu **MAN – Manuální fixace hmotnosti** musíte nejdříve stisknout **Vážit**

. Když se hmotnost stabilizuje, zafixuje se.
4. Vyžeňte zvíře z vážící plošiny.

Důležité: Pokud se hmotnost mezi vážením nevrátí vždy na **0.0**, zkontrolujte, zda se na plošině nenachází nečistoty nebo výkaly. Váhu TW-1 můžete vynulovat stiskem ›0‹.

Čeština

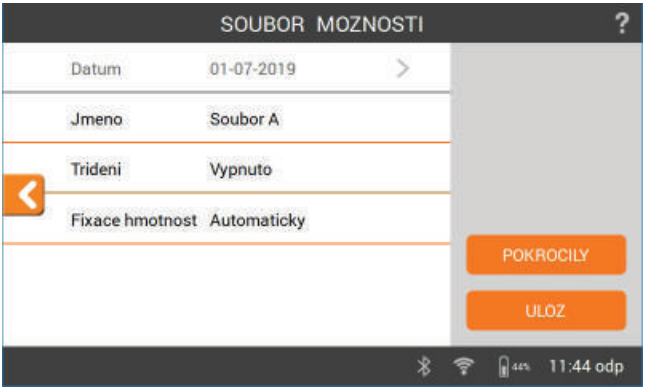
Připomenutí: Více informací o této obrazovce nebo jiném zobrazení váhy TW-1, klepněte na ? zobrazeném v pravém horním rohu obrazovky.

Pozn.:

- Když je váha zafixována, ozve se bzučák (pokud je zapnutý v Nastavení) a krátce se rozsvítí červená kontrolka nad tlačítkem Vážit.
- Ostatní informace např.: poznámky je možné vložit, jakmile se zafixuje hmotnost nebo zapíše identifikace zvířete.
- V libovolném režimu můžete zvíře znou zvážit stiskem **Vážit** po úspěšné fixaci hmotnosti.
- Pokud je zapnuté třídění, v pravém horním rohu obrazovky se zobrazí číslo branky a skupina, která určuje tříděnou kategorii. Klepněte na toto políčko pro změnu rozhodnutí o třídění.
- V základním nastavení váha bude automaticky nulovat jakékoliv zbytky na plošině v rozsahu 2-5kg v závislosti na kapacitě použitých vážících čidel. Toto lze změnit v nastavení připojených čidel.

Možnosti souboru vážení

Menu pro Možnosti souboru vážení se používá ke konfiguraci aktuálního souboru.



1. Na této obrazovce můžete změnit jméno souboru, zapnout nebo vypnout třídění, změnit režim vážení a konfigurovat **Pokročilé** nastavení.
2. Klepnutím na **Ulož** zachováte všechny změny.

Více informací o možnostech třídění a pokročilém nastavení najdete v *Pomoci na obrazovce.*

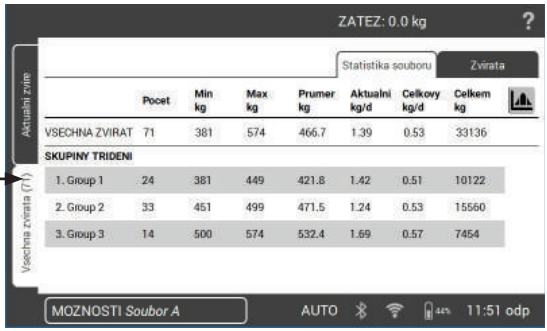
ZOBRAZENÍ INFORMACÍ O ZVÍŘATECH

Informace shromážděné během vážení si lze prohlédnout na obrazovce souboru vážení.

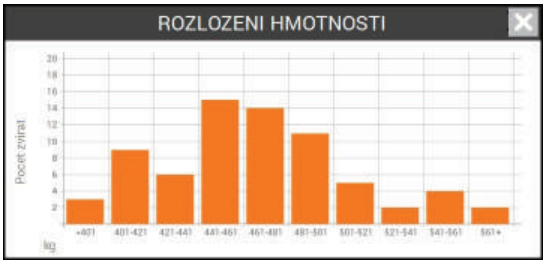
Pro zobrazení informací o **všech zvířatech** v souboru;

Klepněte na **Všechna zvířata**,

Klepněte na Statistika souboru.



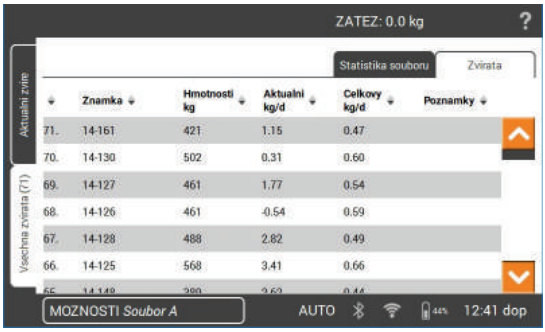
Klepnutím na se zobrazí váhové rozpětí zvířat.



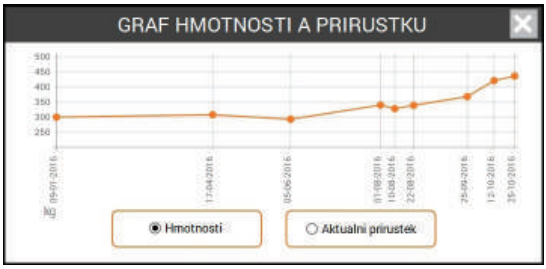
Pro zobrazení informací o **konkrétním zváženém zvířeti**;

Klepněte na Zvirata.

Klepnutím na číslo známky zvířete se toto zvíře zobrazí na obrazovce **vážení**.



Klepnutím na na obrazovce **vážení** se zobrazí historie hmotností vybraného zvířete.



Čeština

PÉČE A ÚDRŽBA

Váha TW-1 je odolný a spolehlivý výrobek určený pro práci v typickém prostředí chovu zvířat. Řádná péče a údržba může prodloužit jeho životnost.

V následujícím seznamu jsou základní pravidla ro udržování váhy TW-1 v dobré kondici.

- Neponořujte váhu TW-1 do žádných kapalin.
- Skladujte na chladném suchém místě. Zabraňte jejímu skladování na přímém slunečním světle.
- Po použití váhu otřete vlhkým hadříkem. Dávejte pozor, abyste nepoškrábali displej.
- Pokud váhu TW-1 skladujete delší dobu, ukládejte ji s nabitou baterií.

Aktualizace Software

Je důležité čas od času aktualizovat software váhy TW-1, abyste měli k dispozici poslední vylepšení. Aktualizace jsou prováděny pravidelně pro zlepšení funkcí nebo opravu nedostatků.

Tyto aktualizace jsou přístupné na následující webové stránce:

http://am.gallagher.com/downloads/

Podle následujících kroků můžete aktualizovat software váhy:

1. **Stáhněte** aktualizační soubor z webu a **uložte** na USB flash disk**.**
2. Vypněte váhu TW-1.
3. **Vložte USB** flash disk a zapněte váhu TW-1.

   Váha rozpozná připojený USB disk a zahájí process aktualizace.
4. Postupujte podle instrukcí na obrazovce pro dokončení aktualizace.

PŘIPOJENÍ VÁHY TW-1 K POČÍTAČI

Za účelem přenosu z nebo do váhy TW-1 potřebujete vytvořit spojení mezi váhou TW-1 a PC/laptopem, který má nainstalovaný program Animal Performance Software (APS).

- Připojte dodaný USB kabel do váhy TW-1.
- Připojte druhý konec kabelu k USB COM portu vašeho počítače.
- Zapněte váhu TW-1.
- Využijte APS k dokončení spojení a přenosu informací z a do váhy TW-1.

Více podrobností v Návodu k použití *APS Standard*.

Pozn.: Váhu TW-1 a PC lze take propojit pomocí WiFi spojení. Možná bude potřeba upravit nastevní Firewall, aby bylo možné povolit toto spojení.

POVOLENÍ A NORMY

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje na fakt, že tento product nepatří při likvidaci do směsného odpadu. Naopak je vaší odpovědností předat likvidovaný výrobek do určeného sběrného místa pro recyklaci odpadního elektrického a elektronického zařízení. Separovaný sběr a recyklace v momentě likvidace pomůže chránit přírodní zdroje a zajistí, že produkty jsou likvidované způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Více informací o místě pro odložení likvidovaného zařízení získáte u orgánů místní samosprávy zodpovědných za recyklaci nebo u prodejce, kde jste zařízení koupili.

FCC

Toto zařízení je v souladu s oddílem 15 pravidel FCC. Provoz musí odpovídat těmto dvěma podmínkám: (1) toto zařízení nesmí způsobit škodlivé interference a (2) toto zřízení musí přijmout jakékoliv interference včetně takových, které mohou způsobit nežádoucí provoz.

Toto zařízení bylo testováno a bylo zjištěno, že odpovídá parametrům pro Třídu B digitálních zařízení podle oddílu 15 pravidel FCC. Parametry jsou stanoveny tak, aby zajistily rozumnou ochranu proti škodlivé interference při instalaci v rezidenčních oblastech. Toto zařízení vytváří, užívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii. Pokud není správně instalováno v souladu s návodem, může způsobit škodlivou interferenci v rádiovém přenosu. Nicméně neexistuje záruka, že se interference neprojeví v konkrétní instalaci.

Pokud zařízení působí nežádoucí intereferenci v rádiovém nebo televizním vysílání, což lze snadno rozpoznat zapnutím a vypnutím zařízení, doporučujeme uživateli zkusit upravit interferenci jedním z následujících způsobů:

- Přesměrujte a přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete rozestup mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky na jiném okruhu, než do kterého je zapojen přijímač.
- Konzultujte řešení s prodejcem nebo zkušeným radio/TV technikem.

VAROVÁNÍ: Změny nebo úpravy, které nejsou výslovně schváleny Gallagher Group Limited, mohou vest ke zrušení oprávnění používat toto zařízení.

Industry Canada

Toto zařízení je v souladu normou Industry Canada licence-exempt RSS. Provoz musí odpovídat těmto dvěma podmínkám:

(1) toto zařízení nesmí způsobit škodlivé interference a

(2) toto zřízení musí přijmout jakékoliv interference včetně takových, které mohou způsobit nežádoucí provoz.

Podle pravidel Industry Canada, může tento radiový vysílač fungovat pouze s použitím antény typu a maximálního (nebo nižšího) zisku, odsouhlaseného Industry Canada pro vysílač. Pro snížení potenciální rádiové interference u ostatních uživatelů, typ antény a její zisk by měly být vybrány tak, že Ekvivalent isotropicky vyzařované energie (e.i.r.p.) není vyšší, než je nezbytné pro úspěšnou komunikaci.

Tento radiový vysílač (IC: 7369A-G0260X) byl odsouhlasen Industry Canada k provozu s typy antén, uvedenými na seznamu, s maximálním povoleným ziskem a požadovanou anténní impedancí pro každý uvedený typ antény. Antény typu neuvedeného v tomto seznamu, které mají zisk vyšší než maximální zisk určený pro tento typ, je přísně zakázáno používat s tímto zařízením.

Typy antén:

- BR600 Malý anténní panel (G03121)
- BR1300 Velký anténní panel (G031424)
- Anténní panel Sheep Auto Drafter (G05714)

Označení a logo Bluetooth® jsou registrované obchodní značky ve vlastnictví Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití značky firmou Gallagher Group je kryto licence. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy patří jejich příslušným vlastníkům.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Gallagher Group Ltd
Kahikatea Drive
Hamilton
New Zealand
www.gallagher.com

Declare that the products:

G02601	**TW1 WEIGH SCALE**
G02603	**TW3 WEIGH SCALE**

conform to the Radio Equipment Directive: 2014/53/EU
conform to the RoHS 2 Directive: 2014/65/EU

Compliance has been demonstrated by testing the product to the following standards, which have been published in the Official Journal of the European Communities:

ETSI EN 301 489-1 v2.1.1 (2017-02): Report 1703.0

ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.1(b) of Directive 2014/53/EU and the essential requirements of article 6 of Directive 2014/30/EU

Bluetooth transmit frequency:	2.4 GHz:	transmit power less than 50mW
Wi-Fi transmit frequency:	2.4-2.485 GHz:	transmit power less than 63mW

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer, Gallagher Group Ltd.

I hereby declare that the products defined above comply with the above standards and all products supplied under this Declaration will be identical to the sample tested.

Authorized Representative:

Ronald Wassink

Position in Organisation:

Operations Manager
Gallagher Europe B.V.
www.gallagher.eu

Signature: Date: 5th July 2017

www.gallagher.com

Gallagher Private Bag 3026, Hamilton, New Zealand

3E4340 05/20 Ed.12